



Archivos de Lengua y Cultura

Aprendo a Leer en Buglere

Robert Gunn y Mary Gunn

©1995, SIL International

Licencia

Este documento forma parte de los Archivos de Lengua y Cultura del SIL International. Se pone a disposición de los interesados tal como es, según una licencia de Creative Commons:

Atribución-NoComercial-Compartirigual 4.0



Más información en: www.sil.org/resources/language-culture-archives.

APRENDO A LEER EN BUGLERE

Esta cartilla fue preparada por: Robert y Mary Gunn

Asesor técnico del español: Melquíades Arosemena

PROVISIONAL
1995

INTRODUCCIÓN

El propósito de este libro es el de ayudar a los bugleres que ya saben leer en español poder leer en su propio idioma. Ha sido preparado especialmente para la comunidad buglere que ha expresado el deseo de leer la Biblia en su propia lengua. Puede ser utilizado por un maestro en su clase o por un individuo sin la ayuda de su maestro.

Algunas de las lecciones son más largas y más complicadas que otras pero el tiempo que tome cada lección dependerá del maestro o la capacidad del estudiante.

Cada lección empieza con la presentación del tema seguido de prácticas. El tema principal de la lección siempre se encuentra en letra negra las veces que ocurre.

En el glosario al final de esta cartilla se presentan las sílabas en buglere y español por medio de gráficas.

Nota: Hay dos maneras para escribir algunas letras. Por ejemplo:

- Las letras **ɑ** y **a** representan el mismo sonido, pero se escriben de manera diferente algunas veces. En muchos libros, incluyendo el Nuevo Testamento en buglere, la letra **ɑ** se escribe como **a**.
- Las letras **g** y **g** representan el mismo sonido, pero se escriben de manera diferente algunas veces. En muchos libros, incluyendo el Nuevo Testamento en buglere, la letra **g** se escribe como **g**.

LECCION 1

Hay algunas diferencias entre el alfabeto español y el alfabeto buglere.

Este es el alfabeto en español. Sería una buena práctica repasar las sílabas que existen en español. Se encuentra una gráfica de ellas en la página 61 al final de esta cartilla. Las letras encerradas en un círculo son las letras del alfabeto español que no existen en el alfabeto buglere.

A,a	B,b	C,c	Ch,ch	D,d	E,e
F,f	G,g	H,h	I,i	J,j	K,k
L,l	LI,ll	M,m	N,n	Ñ,ñ	O,o
P,p	Q,q	R,r	S,s	T,t	U,u
V,v	W,w	X,x	Y,y	Z,z	

Este es el alfabeto en buglere. Las letras encerradas en un círculo son las letras del alfabeto buglere que no existen en el alfabeto español.

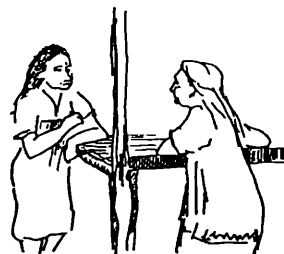
A,a	An,an	B,b	Ch,ch	D,d	E,e
En,en	G,g	Gw,gw	I,i	In,in	J,j
Jw,jw	K,k	Kw,kw	L,l	LI,ll	M,m
N,n	Ng,ng	Ngw,ngw	Ñ,ñ	O,o	On,on
P,p	R,r	S,s	T,t	U,u	Un,un

En las siguientes lecciones vamos a estudiar estas letras y también otras diferencias entre los dos idiomas.

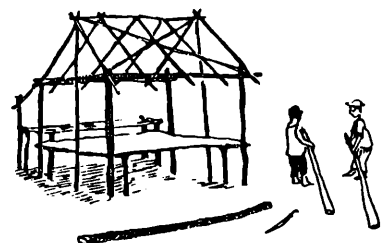
PRACTICA DE LECTURA

- Las frases siguientes usan solamente las letras que son iguales en los dos idiomas. Lea éstas para empezar a acostumbrarse a leer en su propio idioma.

1. Cha jo ji lite, cha jita dodadu i liadale.
2. Cha biba liu, cha biba gutu.
3. Cha jo basale cha daballadi.
4. Cha jo jine chu nate, to jo ule cha ole.
5. Cha u dodadu, tata cha chudabo.
6. Cha dode gute, dode mana no.
7. Cha jaña bagu jaña du gudegu.
8. Chube che ulita dodadu.
9. Chube che ulita manade no diali.
10. Chube no no che ulita ole.



Cha jo basale cha daballadi.



Cha u dodadu, tata cha chudabo.

- He aquí un cántico en buglere. Léalo y si conoce la música puede cantarlo.

CHUBE NO NO

1. Chube no no, Chube no no,
Chube no no cha ole.
Chube no no, Chube no no,
Chube no no cha ole.
2. Chube no no, Chube no no,
Chube no no ba ole.
Chube no no, Chube no no,
Chube no no ba ole.
3. Chube no no, Chube no no,
Chube no no che ole.
Chube no no, Chube no no,
Chube no no che ole.

LECCION 2

G,g



gude
tigre



begi
camote

En español la letra **g** se enseña de la siguiente manera:

ga	gue	gui	go	gu
----	-----	-----	----	----

Pero en buglere se escriben así:

ga	ge	gi	go	gu
----	----	----	----	----

La **ga**, **go** y **gu** en buglere se pronuncian y se escriben igual como la **ga**, **go** y **gu** en español. Por ejemplo:

ESPAÑOL	BUGLERE
g ato	g aba <i>pesado</i>
g oma	g oga <i>afuera de la casa</i>
g usano	g ute <i>comer</i>

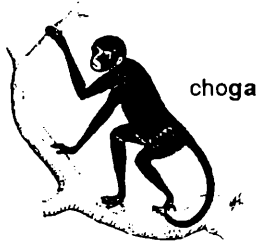
La **ge** en buglere se pronuncia igual como la **gue** en español pero se escribe diferente. Por ejemplo:

ESPAÑOL	BUGLERE
g uerra	ch age <i>caminar</i>

La **gi** en buglere se pronuncia igual como la **gui** en español pero también se escribe diferente. Por ejemplo:

ESPAÑOL	BUGLERE
g uineo	g ide <i>reirse</i>

Lea en voz alta las siguientes palabras en buglere que contienen sílabas con la letra g:



choga	mono
bage	carvar
begi	camote
ogo	guardó
gume	lechuza



Ahora lea las siguientes sílabas varias veces hasta que se acostumbre a la letra g:

a	e	i	o	u
ga	ge	gi	go	gu
Ga	Ge	Gi	Go	Gu

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

1. Cha daballa ogadu, cha chegu tañachuge cha daballa giti.
2. Che me no gude ole, gude tirare, gude age me no che ole.
3. Cha jo basale cha daballadi, cha chegu geru trage no no ama ole.
4. Cha jo jine to ole, cha chagedu bate. Cha mega guda to ole gire cha chiuni gudegu mega ole. Cha mega dodadu, cha mega liu jiage, gire cha mega gutu cha bitalla ulita ole.
5. Cha mo llea ulita ogo no, cha lle e ulita jigu gire cha jo chage bate bate.
6. Tata be joge una giti ja ole, tata be joge lle gige, tata be cho gige be aro gige, ja be chieni teru ulita ole gudegu.
7. Cha daballa geru tragu cha ole gire cha chegu gide noare ama gerudu cha ole giti.
8. Che ulita gerudale Chube ole diali lle ulita giti.
9. Jesu boidu dagale che giti, ene Jesu agedu giti che ñage Chube uñe.
10. Chube mo gerua jigu degaba, geru e giti suge chege Chube mine.
11. Che Jesu gerua gadale ulia, e giti che chege Chubenu.
12. Chube gerua ulita noare, che ulita Chubenu geru e ulita manadale no no mo tale, che geru e tragadale daba na ole diali.

- He aquí un cántico en buglere. Léalo y si conoce la música puede cantarlo.

JESU NOARE CHA OLE

1. Jesu noare cha ole,
Jesu noare cha ole,
Jesu noare cha ole,
Chube **gerua gerule** ene.
2. Jesu noare ba ole,
Jesu noare ba ole,
Jesu noare ba ole,
Chube **gerua gerule** ene.
3. Jesu noare che ole,
Jesu noare che ole,
Jesu noare che ole,
Chube **gerua gerule** ene.

LECCION 3

K,k



kechuga
pedra



ku
cacao

En buglere se usa la letra k en vez de la c y la qu del español. La k en buglere suena igual como la c y la qu del español. Por ejemplo:

ESPAÑOL

ca	que	qui	co	cu
casa	queso	quinco	cosa	cuna

BUGLERE

ka	ke	ki	ko	ku
kade <i>pedir</i>	kechuga <i>pedra</i>	kimule <i>primogénito</i>	kobara <i>dedo de la mano</i>	kuda <i>cacho</i>

Ahora lea en voz alta las siguientes sílabas varias veces hasta que se acostumbre a leer la letra k.

a	e	i	o	u
ka	ke	ki	ko	ku
Ka	Ke	Ki	Ko	Ku

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

1. Kechuga giti che aro uge kaire che eu uge.
2. Cha chagedu bate kedagu, cha sera boidu kechuga giti.
3. Ko giti che lle ulita boi.
4. Che kamisa jege kote.

5. Che **ku** ite, che **ku** de. **Kaire** che **ku** dodade jadale.
 6. Cha lle **kadu** cha daballage, cha daballa lle **ketu** chage.
 7. Tidi u dodadu ule mo daballa **boke** ole.
 8. Jechi jo basale mo **kobatea** jumadi, Jechi mo kirolla soli du **kiti**.
Jechi **kobatea** ulla chege **kodi** Jechi ullage.
 9. Diali cha **kirolla** kolale no boladi, ama no no bola ole.
 10. Jechi kirolla juma **kada** José, Jechi ama kagu i bage deage, José jo i bage Jechi ama **kagu** kare.
 11. Diali che chudaboi **kadadale** Chubege, che chudaboi **kade** Chubege gire diali Chube che **keruchuge** Chube che chudaboi.
 12. Che ulita mo ta ulita jigadale Chube kote, boi dagale che ole che me chegedale tañachuge e giti, ma no che ñage e ulita jige Chube kote.
 13. Diali che Chube gerua **keruchugadale**, **kaire** che agedale Chube gerua gerule **kare**.
 14. Jesucristo Chube **Kirolla**, Jesucristo jokeda che agedu me no giti, ama che jia chugu.
 15. Diali che **kira** kadale Chubege gire Chube **kira** kete chege chage no, mo kiralla giti che me ñage chage no, Chube kiralla giti che ñage chage no.
- He aquí una estrofa de un cántico en buglere. Léala y si conoce la musica, puede cantarla.

ULIA JESU NO CHA OLE

Ulia Jesu no cha ole
 Chube gerua gerule ene.
 Cha mo jige ama **kote** no,
 Ama diali cha manade no.
 Ulia Jesu no cha ole,
 Ulia Jesu no cha ole,
 Ulia Jesu no cha ole,
 Chube gerua gerule ene.

LECCION 4

Ng,ng



ngauda
hierba

La letra **ng** del alfabeto buglere no existe en español pero se pronuncia como la combinación de las letras **n** y **g** en la palabra **tengo**. Lea la información de los siguientes cuadros:

ngauda	Ngauda
nga	Nga
a	a

Pronúncie las siguientes letras y sílabas varias veces hasta que se acostumbre a leer la letra **ng**.

a	e	i	o	u
nga	nge	ngi	ngo	ngu
Nga	Nge	Ngi	Ngo	Ngu

Ahora pronúncie las siguientes palabras que contienen sílabas con la letra **ng**:

ngauda	<i>hierba</i>
ngeru	<i>antes</i>
mongi	<i>pasado mañana</i>
ongoru	<i>otro lado</i>
degangu	<i>mandar a escribir</i>

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

1. **Ngauda tige no noi kote chui kote, ene ja ñage ngauda gute no, kaire mula ngauda gute nga suga no ole.**

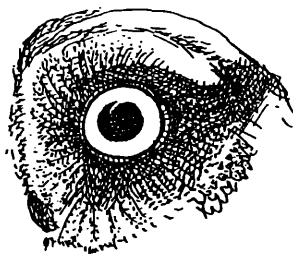
2. **Mongi** cha be joge kedagu, **llani** cha be **nga** bate, cha be igi gai **lle** boi ñanale.
 3. Cha jo una giti cha ñenua ole, cha ñenua chagedu **ngeru** cháge, cha chagedu mo ñenua nate.
 4. Che joge obe jimo **chinangage**, kaire che kolale **nga** suga no ole daba ole **chinangage**.
 5. Nege cha be **nga** bate, **mongi** cha be mo lite daba ole Chube geruadi, **nga** suga no chadi Chube gerua keruchuge.
 6. **Ngeru** cha me Chube uñu, cha chagedu sugekare Chubege ta olire ole. Nege Jesucristo giti cha Chube uñe, nege **nga** suga no chadi.
 7. Chube toi **nga** **ngaña** giti, **nga** be suga no chadi gire cha joge toi ama ole **nga** **ngaña** giti. **Nga** **ngaña** giti **nga** no no, **nga** ege cha mi ta olire dare cha mi boi dagale dare, cha be toi no diali **nga** suga no ole.
 8. Che ulita bai Jesucristo gerua ganga ulia gerudale diali no ama giti daba na ole.
 9. Jesu medunga chebia María kote, Jesu jo juma ama agenga no ulita.
 10. Chube che dodanga, ama che chudaboanga, ama che mananga, ama kira ketanga chege, ama agenga no ulita diali.
 11. Chube diali chage cha ole, **ngabebitabi** kaire **ngabi** ama chage cha ole, **nga** joge jere gire kaire ama chage cha ole.
 12. Chube gerua gerule che ulita Chubenu daba na chudaboadales **ongoru ongoru**.
 13. Pablo chada boke degangu kagadale Timoteoge, Timoteo Pablo kirolla kare Jesucristo giti.
 14. Me uñale chege **ngaminegire** Jesucristo be chieni, ama chieni gire che ulita bai ama ganga ulia be joge toi ama ole **nga** **ngaña** giti.
 15. Chube cha manade diali, **nga** ju **nga** jere ama cha manade no, Chube diali tañachuge cha giti me ta jogenga cha giti dale.
- He aquí una estrofa de un cántico en buglere. Léala y si conoce la música puede cantarla.

CHA TALE NGA SUGA NO CHADI

Cha tale **nga** suga no no no no chadi,
 Cha tale **nga** suga no no no no chadi,
 Cha tale **nga** suga no no no no chadi,
nga suga no chadi Chube giti.

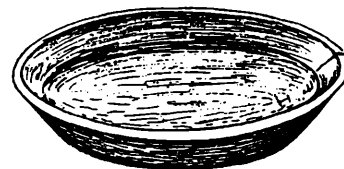
LECCION 5

Gw,gw



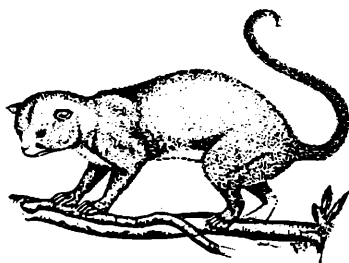
gwagwa
ojo

Jw,jw



jwatekwa
batea

Kw,kw



kwiso
gato de noche

Ngw,ngw



ngwe
pez

En buglere hay una serie de consonantes seguidas de la letra w. Son la g, j, k y ng escritas seguidas de una w: gw, jw, kw, ngw. Cada una de estas letras (gw, jw, kw, ngw) tiene más de un símbolo pero cada una representa sólo una letra en el alfabeto buglere, como la ch y la ll del alfabeto en español y buglere.

- La gw en buglere se pronuncia como la gu de guacho en español.
- La jw en buglere se pronuncia como la ju de jueves en español.
- La kw en buglere se pronuncia como la cu de cuento en español.
- La ngw en buglere se parece a la ngu en la palabra lengua, pero se la da menos énfasis a la g.

Ahora lea las siguientes palabras que contienen sílabas con las cuatro consonantes seguidas de w:

gw	jw
gwagwa <i>ojo</i> gweda <i>matar</i> gwita <i>gusano</i>	jwatekwa <i>batea</i> jwenga <i>absorber</i> jwichuga <i>montaña</i> kojwodenga <i>estar al lado de</i>
kw	ngw
kwara <i>piel/cascara</i> kwetenga <i>agarrar</i> kwisira <i>cuchillo</i>	ngwane <i>silbar</i> ngwe <i>pez</i> ngwine <i>ardilla</i>

NOTA IMPORTANTE

La gw, jw, kw y ngw nunca van seguidas de la vocal u.

Pronúncie las siguientes sílabas varias veces hasta que se acostumbre a leer las consonantes seguidas de w.

a	e	i	o	u
gwa	gwe	gwi	gwo	--
Gwa	Gwe	Gwi	Gwo	--

a	e	i	o	u
jwa	jwe	jwi	jwo	--
Jwa	Jwe	Jwi	Jwo	--

a	e	i	o	u
kwa	kwe	kwi	kwo	--
Kwa	Kwe	Kwi	Kwo	--

a	e	i	o	u
ngwa	ngwe	ngwi	ngwo	--
Ngwa	Ngwe	Ngwi	Ngwo	--

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

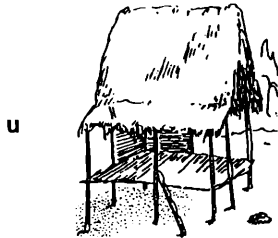
1. Ulu jo jine, ama jo mega jinade agwa ama me ko toidu megage, ama ko toidu kwiso kwerige soli manade. Ulu kwiso kweri guda, Ulu kwiso soli gau, ama chiuni gudegu kwiso soli ole, ama kwiso soli manadu gwa.
2. Tidi jo chage bate bate jwichuga ngaña giti, Tido gwagedu gude kweridi, Tidi kwachiu gudedi Tidi chegu tañachuge mo tale, “¿Cha ñage gude e kweri gweda o me?” Tidi tañachugu ene gire gwiri giti ama gude kweri guda. Tidi gude kwara duni gudegu agwa ama me gude uda duni gudegu, ama gude uda jigu jwichuga giti.
3. Tidi be ngwane tata ole, Tidi be ngwane chirege, tata be ngwane gwebege.
4. Ngwe uda no gutadale, ngwe uda mana no no, che ulita no ngwe uda ole.
5. Toga ngwine guda, Toga ngwine dodadu kwisira giti, Toga ngwine uda liu gire Toga ngwine gutu.
6. Cha kojwodedunga no dabage.
7. Gwita chude gute, ene chude me ñage tige no, che gwita gweda gire chude ñage tige no.
8. Chui gwealege che chege gwa lle boi gwa, chui gweale nage che joge basale daba gwealedi.
9. Che oga gwagwa ole che me ñage gwage lledi no.
10. Che i gute jwatekwage, che jaña gute jwatekwage, che aro gute jwatekwage, kaire che lle na gute jwatekwage.
11. Che kirogwa soli manadale no no, ene ama me boi, kaire ene ama tige no.
12. Che boi gweale daga ngwale, che chege ta olire ta kwachie ole e giti, agwa ma no che chege tañachuge Chube giti gire che ta chege no ngwedi.
13. Jesu mo chugu ngwadi gwangeda che agedu me no ulita giti.
14. Jesu che jia chugu, ama boidu daga ngwale che giti, ene che ama gai ulia gire che chege no Chube gwage.
15. Ulia Jesu no kirogwa ulita ole, Chube gerua degaba gerule e giti, bitaite kirogwa ñenua kirogwa chebia mo kirogwalla soli ulita du Jesu ngwadi gire Jesu gerudu kirogwa giti: “Ba me kirogwa kage siere chage, noare ba ama ulita chuge ngwadi chie chadi, cha no no kirogwa ulita ole.”

LECCION 6

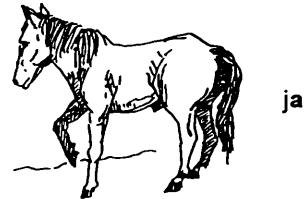
Hay cinco vocales en español: a, e, i, o, u. Se les llama vocales orales. Por ejemplo:

a	casa
e	tela
i	nido
o	rojo
u	mula

Estas mismas vocales orales existen en buglere: a, e, i, o, u. Por ejemplo:



a	ja caballo
e	lere crudo
i	chi agua
o	jo se fué
u	u casa



Además de las cinco vocales orales en buglere, hay cinco vocales nasalizadas. Estas cinco vocales nasalizadas se escriben seguidas de una n (an, en, in, on, un), pero la n no se pronuncia.

En español cuando se encuentra una sílaba que termina con la letra n se pronuncia la n junto con la vocal. Por ejemplo, pronúncie las siguientes palabras en español. Note que la n sí se pronuncia en español.

a	dan
e	ven
i	jardin
o	don
u	mundo

Hay una gran diferencia entre la lengua buglere y el español. Cada sílaba en buglere termina con una vocal. Nunca termina una sílaba con una consonante. Pues cuando una n ocurre al final de una sílaba, ésta representa únicamente la cualidad nasal de la vocal que la precede. Lea la palabra bajo de cada dibujo en la página siguiente. Estas palabras representan las cinco vocales nasalizadas en buglere:

an



jan
bollo

en



leren
mosca

in



chin
picaflor

on



jon
camino

un



un
olla

¿Pronunció la **n** en cada palabra? ¡Por supuesto que no! La **n** solo indica que la vocal es nasalizada. Lea las palabras una vez mas y note que no se pronuncia la **n** al final de cada palabra.

Ahora compare palabras con vocales orales y con vocales nasalizadas. Lea de izquierda a derecha. Por ejemplo, primero lea la palabra **ja** y después la palabra **jan**. Continúe con el resto de las palabras y note la diferencia entre cada par de palabras.

ORALES	NASALIZADAS
ja <i>caballo</i>	jan <i>bollo</i>
lere <i>crudo</i>	leren <i>mosca</i>
chi <i>agua</i>	chin <i>picaflor</i>
jo <i>se fué</i>	jon <i>camino</i>
u <i>casa</i>	un <i>olla</i>

Es interesante notar que la única diferencia entre cada par de palabras es la presencia de la n. Por lo tanto es importante diferenciar las vocales orales de las nasalizadas. Por ejemplo, lea los siguientes pares de frases, notando que las frases que están escritas con vocales incorrectas no tienen sentido.

INCORRECTO	Jan i gute noare.
CORRECTO	Ja i gute noare.
INCORRECTO	Ja i leren gute.
CORRECTO	Ja i lere gute.
INCORRECTO	Che chin jai chui jutedi.
CORRECTO	Che chi jai chui jutedi.
INCORRECTO	Cha jon basale cha daballadi.
CORRECTO	Cha jo basale cha daballadi.
INCORRECTO	Cha toi un noge.
CORRECTO	Cha toi u noge.



Che **chi** jai chui jutedi.

He aquí una lista de sílabas que contienen vocales nasalizadas. Lea en voz alta las sílabas varias veces para acostumbrarse a leer las vocales nasalizadas.

an	en	in	on	un
chan	chen	chin	chon	chun
kan	ken	kin	kon	kun
lan	len	lin	lon	lun
ran	ren	rin	ron	run
san	sen	sin	son	sun
tan	ten	tin	ton	tun

PRÁCTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

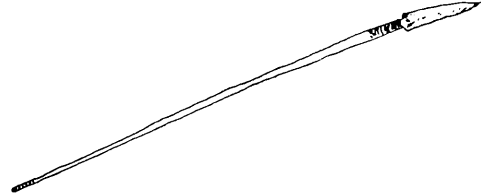
1. Che joge deage i bage, che chieni gudegu i ole gire che i lie unge.
2. Tidi koladu jon giti Toga ole, Tidi tendu chudi, Tidi chu guda chu du gudegu gutadale.

3. **Chin** choli toi ugara tadi, kirogwa **chin choli jun chin choli** du gudegu. Kirogwa koladu **chindi** daba ole, daba **chin** kaguni, **chin** joni.
4. Che **jan** dodade gutadale **jonke**, che **jan** gute **jan** mana noare, **jan** kira kete chege chage gwangerugu **jonkare**.
5. Chui jute che siechie **tanre**, che chi jai **tanre** chui jutedi.
6. **Kun** toi che chugagage che chuga limachie **tanre**, che **kun** gwadaleda ene che chuga me limachie dare.
7. Leren chie gwa gire **leren** che jugeda **tanre**, ma no che **leren** gweda ene **leren** me che jugeda dare.
8. **Unge** che jaña lie che i lie che **jironchuga** lie che lle na **tanre** lie, **un** me che ole che me ñage lle e kare lie.
9. **Antalan** soli **antalan** me ngwane, agwa **antalan** joge kweri gire **antalan** ngwane **tanre** chui kaire kairege.
10. Che **chunchi** manade no ene **chunchi** tige no kaire **gude** me **chunchi** gweda gutadale che ngeru.
11. **Jon** joge uda che me ñage chage no **jon** jegwale, **malen** che **jon** litadale no diali.
12. **Kwian** ulita agenga me no Chube dollale, **Jesucristo** alin allabi giti **kwian** ñage chege no trate Chube gwa giti.
13. Chube no no **kwian** ulita ole **malen** ama mo **Kirolla** **Jesu** kagu **kwian** ulita **alin**, ene **kwian** ulita bai kaire Chube **Kirolla** gai ulia mi chege sugekare Chubege ji chuge, be toi no diali Chube ole nga ngaña giti.
14. **Kwian** agenga me no agali me ñage age lle gwealege ene ama **tien** gitiru ji chugege ama agedu me no giti ene ama chege no Chube gwage. Chube ta du no **kwian** ulita ole **malen** Chube **Jesucristo** kagu **kwian** ulita **alin**, **Jesucristo** jokeda **kwian** ulita **alin** **kwian** agedu me no giti, ene **kwian** ulita bai kaire **Jesucristo** gai ulia **tien** gitiru ji chugege, **kwian** ene chege no Chube gwage.

LECCION 7



bla
guineo



jrogli
flecha

En buglere hay muchas sílabas que contienen combinaciones de dos consonantes. Esto ocurre también en español pero no es tan común como en buglerè y las combinaciones de consonantes son muy limitadas.

A continuación algunos ejemplos de palabras en español y buglere que contienen combinaciones de consonantes:

- ♦ En las siguientes palabras la l es la segunda consonante de la sílaba.

ESPAÑOL	BUGLERE
blanco	bla guineo
clase	klakla martin pescador
globo	gli arbol

He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una l. Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.



la	le	li	lo	lu
bla	ble	bli	blo	blu
gla	gle	gli	glo	glu
gwla	gwle	gwli	gwlo	gwlu
jwla	jwle	jwli	jwlo	jwlu
kla	kle	kli	klo	klu
kwla	kwle	kwli	kwlo	kwlu
mla	mle	mli	mlo	mlu
ngla	ngle	ngli	nglo	nglu
ngwla	ngwle	ngwli	ngwlo	ngwlu



- ◆ En las siguientes palabras la r es la segunda consonante de la sílaba.

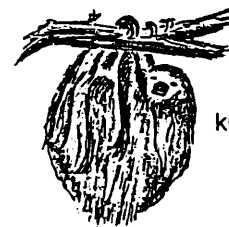
ESPAÑOL	BUGLERE
brazo	brui <i>rana</i>
drama	drasa <i>seco</i>
gracias	grisi <i>grillo</i>
trabajar	trate <i>limpio/correcto</i>

He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una r. Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.



sadre

ra	re	ri	ro	ru
bra	bre	bri	bro	bru
chra	chre	chri	chro	chru
dra	dre	dri	dro	dru
gra	gre	gri	gro	gru
jra	jre	jri	jro	jru
sra	sre	sri	sro	sru
tra	tre	tri	tro	tru



kutra

NOTA IMPORTANTE

Algunas de las sílabas presentadas en esta lección son mucho más comunes que otras.

OTRA NOTA IMPORTANTE

Las combinaciones de consonantes mencionadas en esta lección pueden ocurrir también en sílabas con vocales nasalizadas. Por ejemplo:

kwlen	<i>pavo</i>
drunla	<i>sapo</i>



kwlen

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:
 1. Che bli ole gire che joge bla jwen, che bla lie gire che bla gute. Bla kle che ole gire che ñage blire no, bla me gire che jogeda bli ole. Che bla ngle gute che joge blodi.
 2. Kwian onbre lle boi tanre ene ama bitalla ñage blire no, kwian onbre me lle boi no gire ama bitalla me kle toi no.

3. Muinga ñometra glige chi kwerige, ama ñometra glige no ulita gire ñometra chege trate, ama chieni gudegu ñometra ole ama ñometra itenga junbatadale.
 4. **Klakla kle** toi chidi, ama **kle** ngwe gute diali. Che **klakla gweda**, che **klakla dodade**, che **klakla** lie gire che **klakla** gute, **klakla** mana noare.
 5. Tidi jo jine ule mo **jrulla** ole, **jrulla** seun guda gwiri giti.
- Lea el resumen siguiente de **Lucas 2:1-20** del Nuevo Testamento.

Una Beléngé Jesu medunga María kote. Kodi una Beléngé kwian oveja mananga tanre **kledu** oveja manade ngajrege, oveja mananga e **kle** oveja manade gire Chube lle boanga mo alin nga ngaña giti kagu geru no jige oveja mananga e ulitage. Lle boanga Chube alin e medu kwian oveja mananga ulita gwage, gire Chube kiralla giti nga



© David C. Cook Foundation

chratigunga kwian ulitadi tangle. Kwian ulita **kledu** oveja manade chegu **chru** ole tanre ni gwageba boi enedi bitaite. Lle boanga Chube alin nga ngaña giti gerudu kwian oveja mananga ulita ole: “Ba me chege **chru** ole, cha **kle** chage geru noare jige bage kwian ulita alin. Nege ngajrege una Beléngé kirogwa no no medunga chebia kote, kirogwa e kwian ulita jwannga siere ji chugege age me no giti, ama kada Cristo ama che Chugagwalla.”

Kwian oveja mananga geru e keruchugu gire ama ulita jo **jrite** **blike** kirogwa jinade nate, ama ulita gwagedu kirogwa soli Jesudi gire nga chegu suga no amadi Jesu giti. Ama ulita jo chage lle boanga Chube alin nga ngaña giti gerua **trage** kwian na ole ulita lle boanga Chube alin geru ketu amage kare kirogwa giti.

- Lea el resumen siguiente de Lucas 12:27-32 del Nuevo Testamento.



Kwian gweale kledu chage Jesu ole gire Jesu geru tragu ama ole **glijra** giti, Jesu **glijra** kaitu ama ulitage gire gerudu: "Gwagede **glijra** tanredi, **glijra** me lle boadale mo alin ene **glijra** tige no **glijra** meñe no. Chube kle **glijra** ulita manade no ene **glijra** kle tige no. **Glijra** me tañachuge mo giti ñometra no gige mo alin ene che gwage **glijradi** **glijra** noare. Me ene. Chube kle **glijra** ulita manade no ene. Ene kaire Chube kle ba ulita manade no. Ulia Chube ma no ba ole **glijra** olege, ama be ba manade no diali." Jesu gerudu no ene kwian ole ene suge trate kwian ulitage Chube kle ama manade no.

- Lea el siguiente pasaje del Nuevo Testamento.

Juan 3:3-8
Jesu gerule Nicodemo ole
menga nabitaite giti

3Jesu gerudu Nicodemo ole:

--Cha gerule ulia ulia ba ole, kwian me menga nabitaite me ñage joge Chube ngwadi, kwian ene me Chubenu.

4Nicodemo geru kadu Jesuge:

--¿Mine che be menga nabitaite? Che juma me ña mo blite soli menga nabitaite kirogwa kare. ¿Che juma mine ña jogeni nabitaite



© David C. Cook Foundation

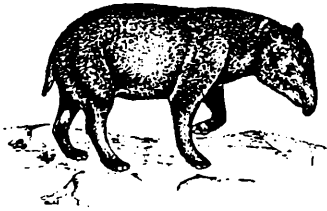
chebiadíge gire menga chebia kote kwaite?

5Jesu jaindunga:

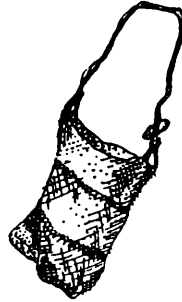
--Cha gerule ulia ulia ba ole, kwian ulita menga nge jondege soli chebia kote, menga ene alin allabi giti kwian me Chubenu me ñage toi Chube ole, agwa kwian ulita mo ta chugadale ngwadi Chube Oñage mo ta **blite**, ene ama Chubenu, be toi Chube ole, e salengwli kwian menga nabitaite kare. 6Kwian menga chebia kote nge jondege soli che ña gwage kwian soli mine, che ñage gwage amadi. Agwa kwian menga nabitaite Chube Oña giti kwian ta **blite**, edi che me ten mo gwagwa giti. 7Ba me chege tañachuge mineade cha gerudu ene ba ole: "Kwian ulita medalenga nabitaite." 8Mledi ba me ten, agwa ba jegwalege **mle** suge, kaire ba **mle** keruchuge, agwa me uñale bage **mle kle** chie nga bainige **kle** joge nga bainige, **mle** tienna ngage ulita baini kaire ta tienkalinnga ama joge. Ene kaire Chube Oña kwian ta gbe menga nabitaite kare, Chube Oña kwian ta **blite** Chube ole, edi kwian me ten, agwa suge kwiange mo tale kwian ta me nge kare.

LECCION 8

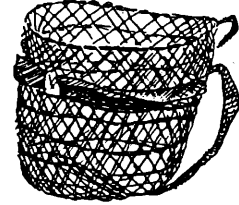
Hay varias combinaciones de consonantes en buglere que no ocurren en español. La segunda letra en éstas puede ser la b, d, k, kw, m, ó n. Por ejemplo:



chbi jere
machomonte



gde
mochila



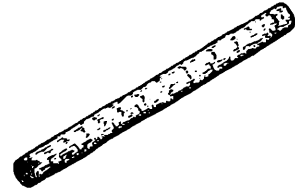
skikwa
motete



skwetra
ratón

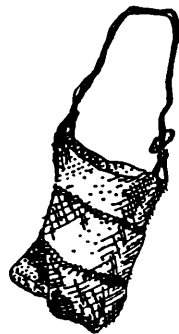


ñma
calabaza



knu
balsa

En estas combinaciones de consonantes de una sólo sílaba, pareciera que hay una vocal entre las dos consonantes, pero no es así. Compare las dos palabras que siguen para entender y escuchar la diferencia:

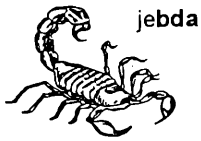


gde
mochila



gude
tigre

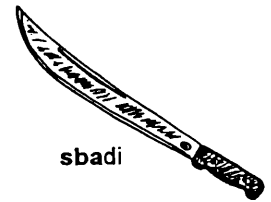
He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una **d**.
Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.



da	de	di	do	du
bda	bde	bdi	bdo	bdu
gda	gde	gdi	gdo	gdu
kda	kde	kdi	kdo	kdu

He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una **b**.
Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.

ba	be	bi	bo	bu
chba	chbe	chbi	chbo	chbu
dba	dbe	dbi	dbo	dbu
gba	gbe	gbi	gbo	gbu
kba	kbe	kbi	kbo	kbu
sba	sbe	sbi	sbo	sbu
tba	tbe	tbi	tbo	tbu



He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una **k**.
Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.



ka	ke	ki	ko	ku
chka	chke	chki	chko	chku
ska	ske	ski	sko	sku
tka	tke	tki	tko	tku

He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una **kw**.
Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.

kwa	kwe	kwi	kwo	--
skwa	skwe	skwi	skwo	--

He aquí algunas sílabas en buglere en donde la segunda consonante es una m. Primero lea las sílabas horizontalmente y luego verticalmente.



sma

ma	me	mi	mo	mu
nma	nme	nmi	nmo	nmu
ñma	ñme	ñmi	ñmo	ñmu
ngma	ngme	ngmi	ngmo	ngmu
sma	sme	smi	smo	smu

Aquí hay una práctica de unas sílabas en buglere en que la segunda letra de la agrupación consonántica es una n. Primero lea estas sílabas horizontalmente y luego verticalmente.

na	ne	ni	no	nu
jwna	jwne	jwni	jwno	jwnu
kna	kne	kni	kno	knu
mna	mne	mni	mno	mnu
ngna	ngne	ngni	ngno	ngnu



ngnangikwa

NOTA IMPORTANTE

Algunas de las sílabas presentadas en esta lección son mucho más comunes que otras.

OTRA NOTA IMPORTANTE

Las combinaciones de consonantes mencionadas en esta lección pueden ocurrir también en sílabas con vocales nasalizadas. Por ejemplo:

skwan kweria iguana



PRACTICA DE LECTURA

- Lea el siguiente pasaje del Nuevo Testamento.

Lucas 8:22-25
Jesu mle kaire chi gbe ngwedige

22Bitaité Jesu jo du toli ule kwian geru jwannga amage gdataboko giti gdaboke ole, gire Jesu gerudu:

--Ale chibita kagda giti chkagu.

Jesu kwian geru jwannga ole jo. 23Jesu kwian geru jwannga ole kle chage duge chiga giti gire Jesu gbedu. Jesu kle gbe gire mle kweri



© David C. Cook Foundation

chiu dudi, chi mlege jo chite juga juga chi jo du toli, du kagda chagedu mebi chigage nga tirareske. 24Gire ta kennga tanre ole kwian geru jwannga Jesu gau gdate gerudu Jesu ole:

--¡Cha tkanga tangle geruge! ¡Chkede bduge cha chudaboi!
¡Che ulita be joge chiske duge llagli, che be unjoge!

Jesu chku bduge mo gbu gdate, Jesu gerudu mle ole chi ole:

--¡Chegede ngwedige!

Gire sugeti ngwale mle kaire chi chegu ngwedi ulita Jesu gerudu kare. 25Jesu agedu ene mle ole chi ole gire Jesu gerudu kwian geru jwannga ole:

--¿Mineade be ulita ta kennga tanre mledi? ¿Ba me cha gai ulia cha ñage ba manade nga tirareske?

Jesu gerudu ene kwian geru jwannga ole gire ama ulita ta chegu kwachie tanre, kaire ama ulita chegu tafachuge tanre noare, kwian geru jwannga geru kadu modige ulita:

--¿Kwian ai mine ade ama gerule mle ole chi ole, gire chi kaire mle ama kerua gai dage chege ngwedi? --kwian geru jwannga geru kadu modige ene Jesu giti.

- Lea el siguiente pasaje del Nuevo Testamento.

Lucas 9:10-17
Jesu kwian onbre ngle cinco mil ulle

10Jesu nu kwian geru jwannga amage ulita kagaba chage una kaire kairege Chube gerua trage daba na ole, ama ulita chkuni Jesus kle ngwadige, ama geru tragu Jesu ole ama lle bo ulita giti. Bigire Jesu jo ama ulita ole sugekare kwian na ulitage jo nga gballage kodi una Betsaidage. 11Kwian tanrege chku uñale Jesu jo

nga gballage gire kwian e ulita jo Jesu nate, kwian jo **chke** Jesudi, Jesu kwian e ulita gau ngwange no, Jesu gerudu no trate kwian e ole Chube giti kaire Jesu kwian tanre oga dodadu.

12Ngabi kodi nga jere **ngnagu** kwian geru jwannga ulita jo **chke** Jesudige gerudu Jesu ole:

--Nga ai che kle ngwadi nga gballa, nga aige **bligda** me kwian ulita ai alin gutadale, kaire u **gbengwa** me ama alin. Noare ba **gbi** kade **bdagli** kwian ulitage, ba ama ulita kage siere nga aige, ene ama ulita ñage joge nga gwealege o una gwealege **bligda** gige mo alin gutadale kaire u **gbengwa** jinade mo alin.

13Jesu gerudu:

--Ba ulita agali **bligda** kete kwian ulitage gutadale.

Kwian geru jwannga gerudu Jesu ole:

--¿Che kwian ngle ulita ulle llemadi? **Bligda** me ngle che ole kwian tanre alin gutadale, che pan molen **gdatigale** alin ngwe **gdabokle** alin, **bligda** e me ñage kwiange ulita. ¿Ba takalin cha ulita joge **bligda** ngle ngle gige kwian ai ulita ullagda, ene che ñage **bligda** kete kwian ulitage gutadale?

14-15Kwian geru jwannga Jesuge gerudu ene gire Jesu gerudu ama ulita ole:

--Ba kwian ngle ulita **gbe** toi **dba** kwian cincuenta **mne** kaire kaire.

Kwian geru jwannga kwian **gbu** toi **dba** ulita Jesu gerudu kare, kwian ene ulitaske kwian onbre ngle cinco mil kledu, kaire muinga ngle kirogwa ngle kledu ule kwian onbre ngle **eske**, agwa muinga, kirogwa me jo teanba. 16Ama ulita toidu **dba** gire Jesu pan **gdatiga** ngwe **gdabo**ke gau kote, Jesu gwagedu nga ngaña giti, Jesu gerudu Chube ole: "Cha Ñenua, noare ba pan ai ngwe ai ketu kwian ai ulita alin gutadale." Jesu gerudu ene Chube ole gire Jesu pan **skutunga** ngwe uda junnga, Jesu ngwe uda pan bita ketu kwian geru jwanngage girabatadale kwian ngle ulita ole. Jesu **bligda** **gbu** jrienna kwian ngle ulita alin gutadale. 17Kwian ngle ulita blidu no, kwian ulita unchku no **bligdadi**, gire **bligda** bita ngle cheguda, kwian geru jwannga Jesuge **bligda** bita e ulita litu ole **ski** kweri **gbataboko** giti **gbabo**ke, **ski** e ulita **chku** ete **bligda** cheguda ole.



© David C. Cook Foundation

LECCION 9



skloba
garrapata



skwliebanga
inclinado

También existen combinaciones de tres consonantes, pero no son muy comunes. Por ejemplo, **skl** y **skwl**.

He aquí algunas sílabas que contienen las combinaciones de consonantes mencionadas arriba. En cada cuadro lea las sílabas primero horizontalmente y luego verticalmente.

la	le	li	lo	lu
kla	kle	kli	klo	klu
skla	skle	skli	sklo	sklu

la	le	li	lo	lu
kwla	kwle	kwli	kwlo	kwlu
skwla	skwle	skwli	skwlo	skwlu

NOTA IMPORTANTE

Las combinaciones de consonantes mencionadas en esta lección pueden ocurrir también en sílabas con vocales nasalizadas. Por ejemplo:

skwlenre *escondido*

PRACTICA DE LECTURA

- Lea las siguientes frases:

1. **Skloba** kle toi gliga drabaske dba, che skite gliga e giti **skloba** ngle kle joge che jegwale, blike che **skloba** jwandalenga kodi, che me **skloba** jwennga blike ama che jugeda tanre.

2. Bligda **skwlia** chege undi che un gligadale blike, ene jini soli me che jugeda tanre bligda **skwlia** giti.
 3. **Skloba** diali kle jichienga ngaña tangle, chura gdaite kaire kairege ama kle boi, diali nga suga no **sklodi** boi.
 4. Che koi gweda gutadale, che koi dodadale, che koi **skwluma** jwandalenga ulita, gire koi kle biale liadale.
 5. Mleuda kweri kote glinanga **skwliebanga**.
- Lea los dos pasajes siguientes del Nuevo Testamento. En ambos Jesús está hablando con sus discípulos enseñándoles.

Mateo 10:26

26Kwian me no cha gerua ole ba gbe boi daga ngwale ba me mo ta dbadale kennga amadi, kwian ene age me no ba ulita ole **skwlenre**, e mi chege **skwlenre** diali, chui be chke gire kwian e agedu me no ulita ba ole be chke uñale nate kwian na ulitage.

Mateo 5:14-16



14Che jichra gwadege nga jereske ene che ñage ten no trate. Ba ulita cha gerua gaba ulia ba jichra gwadegaba kare kwian me Chube uñeske, kwian ene kle chage nga jereske kare. Kwian ene gwage badi ba kle chage no, ene chke uñale amage Chube ba ta blitu toi ene Chube takalin kare. E salengwii una gbaba jwichuga ngaña giti kare, una e kare me kle ogaba **skwlenre** kwian gwage, kwian ulita ñage gwage no trate una enedi. Ene kaire ba cha gerua gaba me ñage mo ogeda cha gerua ole, ma no ba ulita toidale no kwian me Chube uñeske, ene ama ñage gwage trate badi ñage cha gerua keruchuge ba giti. 15Kaire kwian jichra gwadege me kle jichra gbe sugekare baini kwian me tendi, me kle un blite kaboge jichra giti, agwa ama jichra gbe ngaña nga ngwale giti, ene jichra chra tien no gwa tangle. 16Ene kaire ba ulita mo ta gbadale toi kwian ulitaske jichra gbaba nga ngwale giti kare, ba agedale no trate Chube takalin kare kwian ulita gwa giti, ene kwian be gwage badi be suge trate kwiange Chube kle ba ta gbe age no trate ene, e giti kwian be gerule Chube nga ngaña giti ole: "Chube, ba no ulia, ba kle age no kwian e alin."

- He aquí dos cánticos en buglere. Léalos y si conoce la música puede cantarlos.

CHUBE NGA DODADU ULITA

Chube nga dodadu, nga dodadu ulita,
 nga ngaña dodadu nga dba dodadu,
 Nga dba giti Chube chi jigu ble jigu,
 lle dodadu ulita.
 Chube gli gbu tige ngauda gbe tige,
 Chube nga dodadu ulita.
 Chube chui dodadu che alin,
 che kle toi chui chra giti.
 Chube dai jigu Chube beu jigu
 chra tigealenga ngajrege.
 Chiske Chube ngwe jigu,
 lle na tanre chiske.
 Nga keda giti Chube lle ji giti
 lle ko giti jigu.
 Chube lle dodadu ulita che alin.
 Chube che dodadu kwianle,
 Chube kwian onbre kwian muire dodadu,
 Malen Chube noare che ole ulita,
 malen Chube noare kirogwa ole
 kwian juma ole.
 Chube che dodadu ulita, che ama olia.

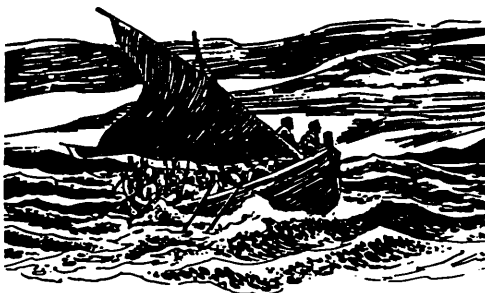
CHUBE JESU KAGU CHE ALIN

Kwian ulita kle age Chube dollale,
 kwian ulita me kle age no,
 Malen Chube ta che ta blitakalin,
 Chube noare che ole ulita.
 Chube me ta che boakalin,
 ama noare che ole ulita.
 Malen Chube Jesu kagu che alin,
 Chube soli gdaitre alin kadakle Jesu.
 Unsuialin Jesu chagedu kwian ole seradi,
 Jesu no kwian ole ulita, kwian ulita me no Jesu ole.
 Kwian Jesu dollale, malen Jesu jokeda krüge,
 Jesu jokeda che alin che me age dare.
 Jesu jo jwanbanga krüge jo tkaba keugage,
 ama jagedu mongike gire Jesu chkuni gwade.
 Jesu mo kaitu kwiange, kwian ulita me chku Jesu uñe.
 jo chua kaire gire joni nga ngaña giti.
 ¿Mine Jesu agedu ene?
 Jesu agedu che alin.
 Nege che Jesu gerua gadale ulia,
 ene ene bdagli che ñage toi Jesu ole.

LECCION 10

Cuando leemos no debemos estar tan preocupados por pronunciar cada palabra correctamente sino por entender lo que estamos leyendo. Esta lección contiene unas notas sobre la puntuación, uso de mayúsculas y otras indicaciones que le ayudarán a leer mejor, especialmente cuando está leyendo la Biblia en buglere.

- Se usa mayúscula al inicio de cada frase u oración. Por ejemplo: Cha jo basale cha daballadi.
- Los nombres de las personas y lugares empiezan con mayúscula. También hay que notar que algunos nombres de personas y lugares están escritos en español. Por ejemplo: Cha jo Santa Fége ule Nicolas ole Lucas ole. (En la ortografía buglere esta frase se escribiría así: Cha jo Santa Jwege ule Nikola ole Luka ole.)
- Cada párrafo nuevo empieza con sangría. Por ejemplo, véase Lucas 1:28-38 en la página 33. Hay varios párrafos en ese pasaje.
- Al final de frase se coloca un punto [.] e indica que la frase está completa. Cuando está leyendo en voz alta debe hacer una pausa antes de empezar la próxima frase. Por ejemplo, véase Lucas 1:28-38 en la página 33. Hay muchos puntos en ese pasaje.
- La coma [,] ocurre dentro de la frase. A veces hay varias comas en una sola frase. Una coma indica que la frase sigue con el mismo tema, pero para dar sentido a la frase se hace una pausa antes de seguir. Donde se hace esa pausa se coloca la coma [,]. Por ejemplo, véase Lucas 1:28-38 en la página 33. Hay muchas comas en ese pasaje.
- El signo de interrogación [¿] al principio de una frase indica el comienzo de una pregunta. El signo de interrogación [?] al final de la frase u oración indica que la pregunta está completa. Por ejemplo, véase el versículo 29 de Lucas 1:28-38 en la página 33.
- El signo de admiración [¡] al principio de una frase indica el comienzo de una exclamación. Un signo de admiración [!] al final de la frase indica que la frase de exclamación está completa. Aquí hay un ejemplo que se encuentra en el libro de Mateo del Nuevo Testamento:



© David C. Cook Foundation

Mateo 8:25

25Gire ta kennga tanre ole kwian geru
jwannga Jesuge Jesu gau gdate, ama gerudu
Jesu ole:

--¡Che Chugagwalla! ¡Chkede bduge cha
chudaboi! ¡Che ulita be joge chiske duge llagli,
che be unjoge!

- Los dos puntos [:] indican que va a seguir una lista o se va a citar algo o a alguien. Por ejemplo, véase el versículo 28 de Lucas 1:28-38 abajo.
- Hay varias clases de citaciones escritas. Son indicadas así:

--

Esta señal de cita se usa para indicar una conversación entre personas. Por ejemplo, véase el pasaje siguiente del Nuevo Testamento:

Lucas 1:28-38
Lle boanga Chube alin nga ngaña giti
chke gerule María ole Jesu giti

28Lle boanga Chube alin nga ngaña giti kada Gabriel jo chke María ngwadi, ama gbi kadu Mariage:
 --¿Che kle mine? Ba dageare Chubedi, Chube kle ba ole kle age no no ba alin.

29Gabriel gbi kadu ene Mariage, geru e me chku suge Mariage, ama tañachugu mo tale: “¿Mineade ama gbi kadu ene chage?” 30Gire Gabriel gerudu María ole:

--María, ba me kwachie, ba dageare Chubedi.

31Ba be chage gaba, ba be kirogwa onbre molen, ba be kirogwa e ka gbe Jesu. 32Kaire agwe kirogwa e ka be chege Chube kweri nga ngaña giti Kirolla, kirogwa e be chege kweri. Chube be kirogwa e gbe kwian Chugagwallale kweri salengwli ama enusulian oña unsuialin kadakle David kare. 33Kirogwa e be chege kwian israelita ulita Chugagwallale diali, ama kiralla mi bidege dale.

34Gabriel gerudu ene María ole, gire María geru kadu Gabrielge:

--Cha bebi mo jwen toi ule onbre ole, ¿mine cha be kirogwa molen?

35Gabriel jaindunga María kalen:

--Chube Oña be chke badi, ene Chube kiralla giti ba be kirogwa molen, kirogwa e no trate ama Chube Kirolla. 36Ba bitalla kada Elisabet me olia giti, ama juma juma be kirogwa molen kaire agwe, amage dai gdadereke chku. 37Ulia Chube alin lle ulita me mno, Chube ñage age ulita.

38Gabriel gerudu ene María ole, gire María gerudu:

--Cha Chubenu, ama cha Chugagwalla, cha be chege lle boangale ama alin, nobi cha alin ama be age cha ole ba kle gerule kare
 --María gerudu ene Gabriel ole gire Gabriel joni.



© David C. Cook Foundation

“ ”

Esta señal de cita tiene varios usos:

- ⇒ Se usa para citar algo que otra persona pensó ó dijo. Por ejemplo, veáse el versículo 29 de Lucas 1:28-38 en la página 32 arriba.
- ⇒ Se usa para una cita de algo que fue escrito con anterioridad. Por ejemplo, hay varias referencias en el Nuevo Testamento de un pasaje en el Antiguo Testamento. He aquí un ejemplo que se encuentra en el libro de Hebreos del Nuevo Testamento:

Hebreos 13:5-6

5Ba me tañachuge diali igi giti alin, me no ba mo ta gbe tañachuge diali ba igi tanre gakalin mau alin. Ba chegedale ta no ole lle mangire batre ba molen ole me tañachuge takalin lle ma ngle ba kle olege. Ulia Chube gerua kle degaba no trate chada giti, Chube gerudu ene:

*“Cha Chube be kle diali ule ba ole, cha mi
ba chuge ngwadi gballa dale boi daga
ngwale me lle molen toigda.”*

Chube gerudu ene kwian ulita amanu ole. 6Sugedale chege Chube kle diali che ole ule gire che ñage gerule Chube gerua degaba unsualin gerule kare, chada e gerule:

*“Chube cha Chugagwalla ama cha
chudaboanga malen cha me kendalenga
kwian age gweale cha ole giti.”*

Chube gerua degaba unsualin gerule ene.

‘ ’

Esta señal de cita se usa cuando aparece una cita dentro de otra. Por ejemplo, en Hebreos 10:14-17 hay una cita del Antiguo Testamento. En esta cita hay dos referencias (citas) de algo que Dios dijo:

Hebreos 10:14-17

14Jesucristo jokeda kwian agenga me no ulita alin bitaitre alin, ene Jesucristo agedu giti kwian ulita bai Jesucristo gai ulia kwian ene Chubenu, Jesucristo giti kwian ene chege no trate diali me jiske Chube gwa giti. 15Chube Oña kle che ta gbe suge ene: Jesucristo agedu bitaitre alin giti, e chege nobi ulita che gbagda trate Chube gwa giti. Chube Oña kle che ta gbe Chube gerua degaba giti ai kare:

16“Chube che Chugagwalla gerule: ‘Cha be geru jagere gbe kwian alin bdagli, cha Chube be mo gerua gbe kwian tale kwian chugale, cha gerua be kwian ta gbe suge mo tale, ene kwian be age cha takalin kare.’

17Kaire Chube gerule: ‘Cha mi tañachuge dare kwian agedu ulita me no giti, kaire cha mi ama gbe ji chuge boi daga ngwale ama agedu me no gdale.’ Chube che Chugagwalla gerule ene kwian ama gerua ganga giti.”

Chube Oña kle che ta gbe Chube gerua degaba ene giti.

LECCION 11

El propósito de las siguientes cuatro lecciones es el de practicar todas las cosas que ha estudiado en las diez lecciones previas. ¡Disfrute la experiencia de leer en las próximas páginas!

- Lea el cuento siguiente que fue tomado de la página 56 del librito en buglere que se llama Geru Ai Kle Degaba Chube Agedu Jesu Giti Chuiage Gwaiguda. Es una historia breve de **Lucas 10:38-42**.

Muinga kada María kle toiba dba Jesu keruchuge, Jesu kle gerule María ole Chube giti. Jesu kle gerule lle tanre giti María ole, María Jesu gerua e ulita uñadale trate. ¿Ba ten muinga gdaite kle jagebanga gdatedi? Ama kada Marta, ama María daballa. Marta kle bli jinade gutadale, Marta kle lle tanre boi gballa, ama takalin María ama chudaboi agwa me toi dba ngwale Jesu keruchuge. Marta gerule Jesu ole Jesu María kagadale Marta chudaboi bli jinade. Jesu gerule Marta ole: "Marta, ba me gerule ene, ba me kle tañachuge no María giti. María kleda aini cha keruchuge, cha kle gerule Chube giti, geru e no no, geru e be chege diali ama tale." Jesu gerudu ene Marta ole. ¿Uñale bage Jesu gerua Chube giti ma no geru na ulitage? Noare ba mo ta gbe diali age Jesu gerua gerule kare.

GERU KADE:

1. ¿Muinga boke e chema?
2. ¿Marta takalin María llema boadale?
3. ¿Jesu gerule mine Marta ole?

Lucas 10:38-42

56



- Lea el pasaje siguiente del Nuevo Testamento.

Mateo 13:1-9, 18-23

MATEO 13

Jesu geru ñachuge chude drennga giti

13 ¹Jesu kledu gwa kwian tke tangle gire chui e amañagebi Jesu jo siere u ege jo chke chibitage toidu dba chibita kagda giti. ²Ne ngwadi kwian litedu tanre Jesudi, nga me chegu Jesu alin toingwa malen Jesu jo chiga du kledu ne ngwadige, Jesu toidu dba du toli, kwian ulita chegu kedagu Jesu keruchuge. ³Gire Jesu geru tanre ñachugu kwiange, ngeru ama geru ñachugu chude giti, ama gerudu kwian ole:

—Cha gerule ba ulita ole chude drennga giti, kwian jo chude drennga deage, kwian jo chke deage, ama chude ngle dreunnga kote. ⁴Kwian e kle chude drennga kote, gire chude e gweale jo chke dba jon jegwale, bdada chiu, bdada chude gutu. ⁵Chude na gweale jo chke dba dbi arale ke giti ngwadi, chude e numachiu blikeare, agwa me dbi uda alin malen chude e me sera toiduda dbiske no, ke kle, chude me ñadu sera joge dbiske no. ⁶Chudenuma chku ngaña agwa chui jute kote chudenuma kwedunga junbatu jokeda ama me sera jo dbiske no kbiale. ⁷Chude na jo chke dba drinkin sera



Kwian chude drennga kote deage

MATEO 13

tanre ngwadi, chude gwatigu agwa drinkin tgedu ule chudenuma ole, drinkin chudenuma guda, chude me tgedu chude me gbachiu, drinkin kote chude jokeda ulita. ⁸Agwa chude na jo chke dba dbi no giti, chude e gwatigu no gbachiu no ngle. Chude skute chuia chku gire chude e nu gbachieba ngle, chude bulu gweale gbachiu ngle ngle chude cien bulu gdaitege, chude bulu gweale na gbachiu ngle chude sesenta, chude bulu gweale na gbachiu no chude treinta. ⁹Cha kle geru ai ñachuge ba alin, ba me geru ai keruchuge alin allabi mo ologe, agwa kaire ba ulita mo ta gbadale geru ai gbe gdadi, ba tañachugadale lledale cha kle geru ai chude giti ñachuge ba ulita alin.

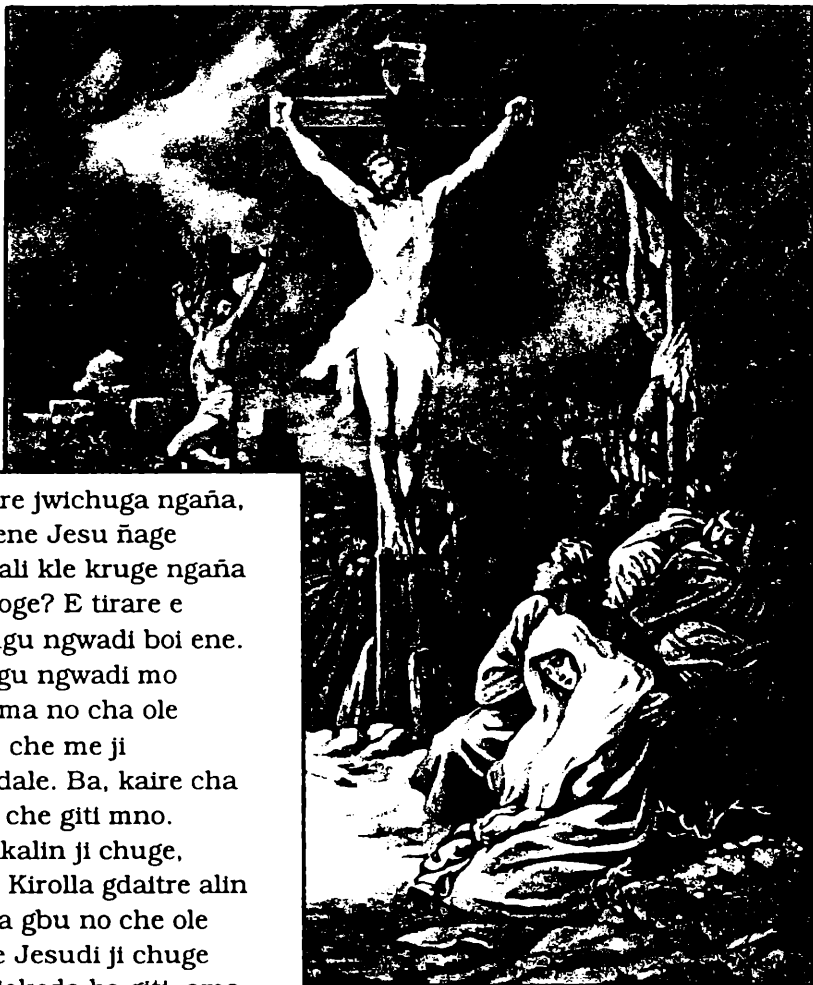
¹⁸Gire Jesu gerudu dare ama chude drennga gerua ñachugu kwian alin giti, Jesu gerudu kwian geru jwannga ole:

—Ba ulita cha keruchugadale no, cha geru ñachugu chude drennga giti, nege cha geru e gbe chke uñale bage cha gerudu kare giti. ¹⁹Kwian gweale kle boi Chube gerua ole salengwli chude jo chke dba jon jegwale kare. Kwian e Chube gerua keruchuge, agwa amage geru me suge trate, bigwa che dolla Satanás kwian ta gbe geru e chuge ngwadi, me geru gai jumale, Satanás kle age kwian ole salengwli bdada agedu chude ole kare, ene Chube gerua kle jogenga kwian tale. ²⁰⁻²¹Kwian gweale kle boi Chube gerua ole salengwli chude joge chke dba dbi arale ke giti ngwadi kare. Kwian e Chube gerua keruchuge, ama kle geru e gai blikare nga suga no ole agwa ama me mo ta gbe ulia Chube ole me kle Chube gerua gai jumale ulia, malen ama tale geru me ñage tige no kiraske salengwli chude me ñage sera joge dbiske ke giti me ñage tige no kare. Kwian e Chube gerua gau ulia agwa me kira ole gwangerugudba geru e gai ulia, ama kle boi daga ngwale Chube gerua gdale, gire blikare ama Chube gerua chuge ngwadi, ama jogeni naskuni chage ngeru kare. ²²Kwian gweale kle boi Chube gerua

ole salengwli chude jo chke dba drinkin sera tanre ngwadi kare. Kwian e kle Chube gerua keruchuge kle Chube gerua gai ulia agwa me kle mo ta gbe tañachuge diali Chube gerua giti no, ama kle mo ta gbe tañachuge tanre lle ngwale alin giti, ama ta igi jwankalin ngle mau alin, ama ta agekalin ulita ama takalin kare. Ama kle tañachuge ma ngle lle e kare giti Chube gerua gitige, malen Chube gerua kle jogenga ama tale, gire ene kwian me kira molen toi no Chube takalin kare ni ñage Chube gerua dbe kwian nage. ²³Kwian gweale kle boi Chube gerua ole salengwli chude joge chke dba dbi no giti kare. Kwian e kle Chube gerua keruchuge, Chube gerua kle suge trate amage gire ama mo ta gbe ulia Chube ole Chube gerua gai ulia. Ama Chube chuge ngwadi age ama tale Chube takalin kare, ene Chube ama ta gbe chui gbaite gbaite kaire kairege ma ngle Chube gerua giti. Kwian ene mo ta dbe no diali Chube gerua kete daba na ulitage daba chudaboi Chube gerua giti, kwian Chube gerua ketanga ene giti kwian tanre chke Chube gerua gai ulia salengwli chude joge chke dba dbi no giti gbachie no kare, chude gweale gbachie treinta, na gbachie ma ngle sesenta, na gbachie ngle ngle cien. Ene kaire kwian bai mo ta gbe ulia Chube ole Chube gerua gai ulia diali, kwian ene giti kwian na tanre Chube gerua gai ulia mo tale —Jesu gerudu ene kwian geru jwannga amage ulita ole.

LECCION 12

- Lea el cuento siguiente que fue tomado de la página 112 del librito en buglere que se llama Geru Ai Kle Degaba Chube Agedu Jesu Giti Chuiage Gwaiguda. Es una historia breve de Juan 19:16-24 de la crucifixión de Jesús.



Kwian Jesu dollale Jesu du sugekare jwichuga ngaña, kwian e Jesu ko, sera batu kruge, ene Jesu ñage jogeda. Ba tañachuge mo giti ba agali kle kruge ngaña ene, ba kle eni, ¿bage suge mine moge? E tirare e skibachie tanre, agwa Jesu mo chugu ngwadi boi ene. ¿Uñale bage mineade Jesu mo chugu ngwadi mo gbange eni kruge? Ama no ba ole ama no cha ole malen ama agedu ene che alin, ene che me ji chugadale che agedu me no ulita gdale. Ba, kaire cha agenga me no, e giti Chube ji gbale che giti mno. Agwa Chube me tadu che agali gbakalin ji chuge, Chube no che ole malen Chube mo Kirolla gdaître alin Jesu kagu che ulita alin, ama mo ta gbu no che ole age no che alin. Aini ba ñage gwage Jesudi ji chuge kwian ulita agedu me no giti, ama jokeda ba giti, ama me takalin ba ji chuge malen ama agedu ba alin. Jesu jokeda kruge, e gerule Jesu no tanre ba ole, ama agedu ba alin, ba e gai ulia mo alin ene ba me chege jisike ba agedu me no giti ulita gdale.

GERU KADE:

1. ¿Kwian Jesu dollale agedu mine Jesu ole?
2. ¿Mineade Jesu mo chugu ngwadi mo gweda kruge ngaña?
3. ¿Ba geru gai ulia Jesu no ba ole?

Juan 19:16-24

- Lea el pasaje siguiente del Nuevo Testamento.

Romanos 5:1-11

ROMANOS 5

**Che mo ta gbe Jesucristo gai ulia giti
che chege no trate me jiske Chube gwage**

5 ¹Mo ta gbe Jesucristo gai ulia giti mo tale che me chege jiske Chube gwage che agedu me no ulita giti, noare Chube che ta gbu ene no Jesucristo ole, che Chugagwalla Jesucristo giti che ta chege no Chube ole.

²Che Jesucristo gau ulia, ene Jesucristo giti che chege no trate Chube gwage, kaire Jesucristo giti Chube kle age no che alin diali, che kle toi nga dba ai giti gire Chube kle che ulita ole diali, kaire chui bdagli che be joge toi Chube ole nga noge, che kle chui e manade nga suga no ole. ³Nga suga no chedi me chui e manade alin giti, kaire nga suga no chedi che kle boi nege giti, nege che kle boi daga ngwale Jesucristo gai ulia giti kwian me Jesucristo gaba ulia kote, uñale chege boi daga ngwale giti che mo kira gbalede ma no boi daga ngwale na darege, ene bdagli che boi daga ngwale tanre che mi tallade, che be mo ta gbe jage boi daga ngwale ulitage.

⁴Che boi daga ngwale Jesucristo gai ulia giti, che mo ta gbe jage boi daga ngwale e ulitage, ene Chube gwage che kle age no Chube takalin kare, ene kaire che be kle chui manade diali nga suga no ole, chui ege che be joge toi Chube ole nga noge. ⁵Uñale chege che me kle chui e manade ngwale, Chube mo Oña ketu chege, Chube Oña kle che tale kle che ta gbe diali suge Chube no no che ole Chube be age no che alin be che dbe toi ama ole chui gwealege.

⁶Che ulita agali ngeru me ñadu mo jwen siere ji chugege che agedu me no gdale, Cristo chuia chku jogedaleda gire ama jokeda che agedu me no ulita giti.

⁷Kwian gdaite me mo chuge ngwadi jogeda daba na giti ni malen daba agenga no giti, daba no no me jiske giti kwian gweale ñage mo ta gbe jogeda, agwa e mno, kwian no daba na ole me age ene daba na alin, kwian me mo ta dbe no no ene daba na ole. ⁸Agwa Chube ma no che ole ulia, che ulita agenga me no gire Chube Cristo kagu jogedaleda che ulita giti, e giti suge chege Chube no che ole ulia. ⁹Cristo jokeda che ulita agedu

ROMANOS 5

me no giti, ene Cristo gai ulia giti nege gwangerugu che ulita chege no trate me jiske Chube gwage, ene kaire Cristo giti bdagli che ulita mi ji chuge Chube be ji gbe chuiage. ¹⁰Ngeru che kledu age me no ulita Chube dollale, che ene gire Chube mo ta gbu no che ole, Chube agali mo Kirolla Cristo kagu jogedaleda che giti, Cristo jokeda giti Chube che gbu ama skatemanallale, ene nege Cristo giti che ta chege no Chube ole. Cristo jokeda che agedu me no giti gire ama chkuni gwade, e giti che ulita tiun gitiru ji chugege che agedu me no gdale, suge chege che me Chube dollale nge kare, nege che Chube skatemanalla. ¹¹Nga suga no no chedi Chube ole che Chugagwalla Jesucristo giti, Jesucristo giti che me Chube dollale nge kare, nege Jesucristo giti che Chube skatemanalla.

LECCION 13

- Lea el pasaje siguiente del Nuevo Testamento.

Efésios 4:17-32

EFESIOS 4

**Kwian Jesucristo gerua ganga toidale nganake
me ñage toi ngeru kare**

¹⁷Geru ai giti cha gerule ba ole Cristo cha ta gbu gerule ba ole kare: Ba me ñage toi dare kwian me Cristo uñe kare, kwian me Cristo uñe kle toi diali tañachuge ama takalin kare diali tañachuge age me no. ¹⁸Kwian me Chubenu kle mo ta gbe diali Chube gerua dollale kle mo tke dole Chube geruadi gire ene me chke uñale kwian ege kwian kle age me no giti, me kle Chube gerua tallade malen e giti ama kle tañachuge diali age me no tanre, geru ulia me suge amage, Chube talla me kle ama ole. ¹⁹Kwian ene me suge moge jiske dare mo tale ama kle age me no giti ni ibule kwian na ngeru ama kle age me no giti, kwian ene kle mo chuge ngwadi age me no me no ulita diali ama takalin kare, kwian ene takalin age me no ma ngle gwangerugu diali. ²⁰Agwa ba ulita Cristo gerua gau ulia malen uñale bage ba me ñage toi ene kwian me Cristo gerua gaba kle toi kare. ²¹Ba geru ulia Cristo giti keruchugu ba ulita tkere tangle tanre geru ulia giti, ba geru ulia jun giti suge bage ba mo ta gbale toi no trate Chube gwa giti. ²²Ba ulita toidu age me no tanre ba bebi Cristo gerua gai gire, agwa nege ba Cristo gerua gau ulia malen ba me toidale tañachuge age me no dare ba agedu ngeru kare. Ngeru ba chagedu talla me no ole talla e ba ulita gbu nga blite jogengale sugekare Chubege, agwa nege Cristo giti ba mo ta gbale tañachuge no Cristo takalin kare. ²³Ba ulita Chube Oña chugadale ngwadi ba ta blite tañachuge nganake, ba me mo chuge ngwadi tañachuge ba tañachugu ngeru kare, ene ba chege ta jagere ole toi no trate Chube takalin kare. ²⁴Chube takalin ba ta chege no trate ama kare malen ba mo ta gbadale toi ta jagere ole Chube takalin kare, ene suge ulia ba mo ta blitu toidale no trate Cristo kiralla giti Chube ba ta gbe kare toi trate.

²⁵Ba ta me ngeru kare malen ba me geru jinadale dare ngwale, ba gerudale diali ulia moge ongoru ongoru. Che ulita Cristo gerua gaba che ulita kwian gdaitre alin

kare che ta chege salengwli ulita malen che gerudale ulia no diali daba ole. ²⁶Ba skochie dabadi daba age gweale me no giti gire ba me mo ta gbadale age me no daba e ole ongoru ongoru. Ba ta skochie chugale ngwadi blikare chui gbaitre alinge me chege tañachuge dare daba agedu me no ba ole giti. ²⁷Ba ta skochie chuge ngwadi, ene che dolla Satanás me ñage ba ta gbe age me no daba ole.

²⁸Ba bai skwe bo ngeru ba bebi Cristo gerua gai ulia gire, ba mo ta gbadale me skwe boi dare, ba mo ta gbadale lle boi mo kodi agali ene ba ñage lle molen toigda kaire ba ñage daba me lle molen chudaboi ba llea giti. ²⁹Ba ulita Chube gerua Cristo giti gau ulia ba me gerudale jain jain sugaska, ba geru no jwandale mo kate diali daba kira gbe geru no ba kle gerule giti kaire ba daba ta gbe nga suga no ole, geru ulita no ba jwandale mo kate daba na ologe, ba gerule no ene giti daba ñage mo ta gbe no Chube ole, ene ba kle age no daba alin Chube gwa giti. ³⁰Ba me agedale me no ni sidri Chube dollale Chube Oña ta gbagda olire. Chube mo Oña kagu ba tale ene Chube Oña giti suge trate bage ba Chubenu ba be joge toi chui bdaglige nga ngaña giti Chube ole, chui ege ba be chege no trate ulita Chube gwa giti, ba mi age me no dare.

³¹Nege tangle Chube Oña kle ba tale malen ba mo ta gbadale age no diali, ba me jainchke mo tale dabadi kaire ba me nga gbe jwlitenga mo chuga giti sko ole, ba me gerule ta skochie daba ole, ba me kira bate daba ole kaire ngautenga daba gwage me no, ba me ka boi daba ole kwian na gwa giti, ba mo lingadale siere lle ulita kle ba gbe age me no, ba agedu me no ulita chugale ngwadi. ³²Ba mo ta dbadale no daba ole ba mo chudaboadaledale ongoru ongoru, ba taidale dage dabage. Daba gweale age me no ba ole, ba tale ama agedu me no talla mliadalenga ba chegedale ta no ole ama ole. Ba agedu me no talla Chube mliunga ba Cristo gerua gau ulia gire, ba agedale ene kaire daba na alin.

- He aquí un cántico en buglere. Léalo y si conoce la música puede cantarlo.

CHUBE GERUA NO

1. Cha mo gate Chube giti,
Chube gerua noare.
Geru e giti nga suga no chadi,
Chube gerua noare.
Geru noare cha alin,
Cha geru gai ulia.

CORO:

Chube gerua no, Chube gerua no,
Chube gerua noare.
Chube gerua no, Chube gerua no,
Chube gerua noare.

2. Chube gerua noare gwade,
Chube gerua noare.
Chube gerua me geru na kare,
Chube gerua noare.
Chube gerule ulia,
ama me sole ni sidri.
3. Geru e degaba che ulita alin,
Chube gerua noare.
Che geru e ulita batadalenga,
Chube gerua noare.
Chube gerua che ta gbe,
Chube takalin mine che ulita alin.
4. Chube gerua me joge tangle,
Chube gerua noare.
Geru e jage diali dale,
Chube gerua noare.
Chube gerua che ta gbe
nga suga no noare ole.

LECCION 14

- Lea los dos Salmos siguientes del Antiguo Testamento.

Salmo 1

Nga suga no kwiandi kwian bai me kle kwian agenga me no gerua gbe gdadi, kaire ama me kle mo ta gbe age me no kwian na kle age kare, kaire ama me kle chage kwian me no ole bai kle kidere Chube geruadi, nga suga noare kwian e karedi.

Kwian e ta agekalin Chube takalin kare diali, nga suga noare kwian edi age ene. Nga jere nga ju ama diali kle tañachuge Chube gerua gbaba giti.

Kwian kle age ene e salengwli gli tkakle chi jegwale kare, chi kagda jegwale gli e kle gbachie no diali chura kaire kairege, gli e ga me kle kwenga kaire me kle jainnga mle kote, gli e ga kle diali no lerebda. Ene kaire kwian bai kle mo ta gbe Chube ole age Chube takalin kare, ulia kwian ene lle ulita boi gire ulita chege no, Chube kle ama chudaboi diali.



Agwa kwian bai kle mo ta dbe age me no Chube dollale, kwian ene salengwli chude kada trigo kwara kare, trigo kwara me no, kwian kle trigo kwara mlienga lle ngwale kare gire mle kle trigo kwara e dbe ongoru ongoru mle kle tiennga gire. Ene kaire kwian me Chube gerua gai ulia, kwian ene kwian me no, chui bdaglige Chube ji gbe chuiage kwian ene mi tien gitiru ji chugege age me no gdale, kaire chui ege ama mi ñage kle ule kwian Chube gaba ulia ole Chube ngwadi.

Kwian bai mo ta dbe no Chube ole age no trate Chube taklain kare, Chube kle kwian ene manade kle ama jonlla dbe kle ama ta gbe ama toidale mine, malen kwian ene kle toi no. Agwa kwain bai me kle Chube gerua gai kle mo ta dbe age me no Chube dollale diali, kwian ene me ñage chege Chube ole, ama be chege jogebanga sugekare Chubege diali.

Salmo 23

Cha Chugagwalla Chube kle cha manade no salengwli kwian bda oveja mananga no kle mo ovejalla manade kare. Bda oveja mananga no kle oveja ole diali kle oveja dbe ngauda no gutadale ngwadi kaire chi no jadale ngwadi, ene bda oveja ñage nga sobade ñage blire no no gire undege no. E kare ene Chube kle cha manade no no, Chube kle cha ole diali kle lle ulita kete chage toigda no, kaire Chube kle cha ta gbe no ngwedi nga suga no ole. Kaire Chube kle cha chudaboi kle kira kete chage ene cha ñage chage no trate ama takalin kare, gire kwian na gwage chadi chage no trate, ene cha giti Chube chege no kweri kwian na gwa giti.

Chube kle cha manade malen cha be jogeda chua chke gire cha mi kennga dale cha be jogeda giti, uñale chage Chube be kle cha ole be kle cha manade chui ege kaire diali, ama be cha kira gbe be cha ta gbe no ene cha mi kennga jogeda.

Cha boi daga ngwale gweale kwian cha dollale kote gire Chube kle cha manade diali eske, Chube kle cha chudaboi Chube kle kira kete chage ene cha ñage toi no ta no ole boi me no eneske. Bdagli kwian cha dollale mi ñage age me no cha ole dare gire nga be suga no no chadi Chube giti Chube cha chudabo tanre giti.

Nege tangle Chube kle cha ole diali, ama kle mo ta dbe no cha ole kle age no no cha alin, ene kaire Chube be chege age cha alin diali dale alin. Kaire chui be chke gire cha be joge toi nga ngaña giti ule ama ole chui diali dale alin.



- He aquí un cántico en buglere. Léalo y si conoce la música puede cantarlo.

NGA NGAÑA GITI TOINGWA NO KLE CHA ALIN

1. Chui bdagli cha joge nga ngaña giti
toidale diali chui ulita tangle,
Toingwa no kle biale cha alin nga no ege,
cha be toi no diali cha Chubea ole.

Coro: Chube kle toi ngwadi nga ngaña giti diali
nga no kle cha alin cha manade ngwange,
Chui be chke gire cha joge toi nga ege,
cha be kle Chube ole nga suga no ole.

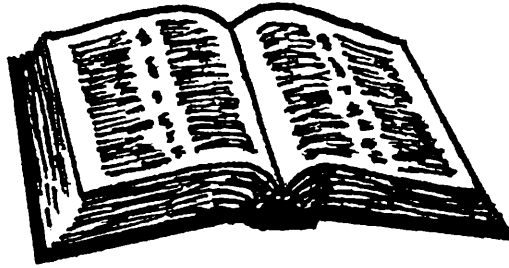
2. Nga no no ege cha mi ta olire dare,
ni boi daga ngwale ni skibachie oga,
Ni cha be kwachie ni gbi chuge tirare,
cha ta be kle ngwedi suga no diali.

3. Cha chui manade gire joge siere
boi cha ole negege nga dba ai giti,
Nga no ngaña giti cha be gwage Jesudi
cha jwannga siere ji chugege kweri.

4. Ba cha skatemanalla, noare ba joge ule
toi nga ngaña giti Jesu ole,
Mo ta kete amage ama gai ulia,
ene kaire agwe ba be kle ama ole.

LECCION 15

El propósito de esta lección es para ayudarle a usar el Nuevo Testamento en buglere con facilidad.



- El Nuevo Testamento está dividido en 27 **LIBROS**, cada uno con su nombre. Los nombres de los libros en el orden que se encuentran en el Nuevo Testamento son:

Mateo
Marcos
Lucas
Juan
Hechos
Romanos
1 Corintios
2 Corintos
Gálatas
Efesios
Filipenses
Colosenses
1 Tesalonicenses
2 Tesalonicenses
1 Timoteo
2 Timoteo
Tito
Filemón
Hebreos
Santiago
1 Pedro
2 Pedro
1 Juan
2 Juan
3 Juan
Judas
Apocalipsis

- Cada uno de los 27 libros está dividido en **CAPITULOS**. Algunos de los libros son cortos con pocos capítulos y otros son largos con muchos capítulos. Los capítulos se indican con un número grande al principio de cada uno.

- Cada capítulo está dividido en **VERSICULOS**. Los versículos se señalan con un número pequeño al principio de cada uno. Cada capítulo se inicia nuevamente con el versículo número 1.
- Abajo en las páginas 51 a 58 hay una copia de uno de los libros del Nuevo Testamento. Examine este libro con mucho cuidado, poniendo atención especial a los siguientes detalles:
 1. Véase el nombre de este libro en letras grandes y oscuras en la parte de arriba de la primera página. Este libro se llama **Pablo Nu Chada Degaba Tito Alin**. En español se llama **Carta de San Pablo a Tito**. En los dos idiomas cuando hablamos de este libro casi siempre usamos un nombre más corto, que es **Tito**.
 2. Cada página en el Nuevo Testamento está numerado. La primera página del libro de **Tito** empieza con el número 1012. ¿Puede encontrar este número en la parte de arriba de la primera página? ¿Cuales son los otros números de las páginas en **Tito**? Escríbelos: _____, _____, _____, _____, _____, _____, _____
 3. Al principio del libro de **Tito**, antes de empezar el capítulo 1, hay una introducción al libro. La introducción da una explicación corta del autor del libro y del propósito y contenido del libro. Busque la introducción y léala.
 4. Busque los números que indican los capítulos del libro de **Tito**. ¿Cuántos capítulos hay? _____
 5. Ahora fijese en el capítulo 1. Busque los números que indican los versículos del capítulo 1. ¿Cuántos versículos hay en el capítulo 1? _____
 6. Fijese en el capítulo 2. ¿Cuántos versículos hay en el capítulo 2? _____
 7. Fijese en el capítulo 3. ¿Cuántos versículos hay en el capítulo 3? _____
 8. Ahora busque algunos versículos específicos en el libro de **Tito**. Primero busque **Tito 1:15**, o, es decir, busque el libro de **Tito**, capítulo 1, versículo 15. Véa los dos puntos [:] entre los dos números de la cita. El primer número indica el número del capítulo, y el segundo el número del versículo. Léa este versículo.
 9. Ahora busque **Tito 1:6-9**. El guión [-] entre los números 6 y 9 indica que hay más que un solo versículo en la cita. Léa versículos 6 hasta 9 del capítulo 1 de **Tito**.
 10. Ahora busque los siguientes versículos en el libro de **Tito** y léalos:

Tito 2:11-12
Tito 3:2
Tito 3:7
Tito 3:14

Pablo Nu Chada Degaba Tito Alin

Carta de Pablo a Tito

Pablo chada ai degangu kagale ama skatemanalla kada Tito alin, Tito Jesucristo gerua keruchugu Pablo giti gire ama Jesucristo gerua gau ulia. Tito chagedu ule Pablo ole Pablo chudaboi Jesucristo gerua dbe nga gwealege, bitaboke Pablo Tito kagu una Corintoge daba Chubenu una emu chudaboi Jesucristo gerua giti, kaire bitaite Pablo Tito jigu ngadrega bleske kada Cretage kwian Chubenu eni chudaboi kaire kwian gweale gai daba chugagwallale una kaire kairege nga Cretage.

Pablo chada ai degangu Tito alin kagale Titoge nga Cretage. Nga ege kwian tanre kledu chage geru me ulia dbe, kwian e gerudu ama kledu Chube gerua Jesucristo giti ulia dbe agwa me ene dale, ama me kledu chage geru ulia dbe ama kledu chage geru mau tale dbe kwiange. Chada ai giti Pablo Tito ta gbu kwian ene giti, kaire Pablo gerudu Tito ole Tito kwian nga Cretamu ta gbadale toi no trate me geru ngwale gai agwa diali Jesucristo gerua alin gai ulia. Kaire chada ai giti Pablo Tito ta gbu kwian tke tangle trate Jesucristo gerua giti.

Pablo gbi kage chada giti Tito alin

1 ¹Cha Pablo chada ai degange ba alin Tito:
 Cha kwian lle boanga Chube alin, cha kwian Jesucristo gerua ketanga. Chube nu kwian gaba Chube gerua gai ulia, Chube cha gau cha gbu kwian ene ta gbe Chube geruadi, Chube cha gbu kwian ene tke tangle Chube geruage, ene kwiange chke uñale ama chagedale mine Chube takalin kare, ²kaire kwiange chke uñale chui be chke gire kwian Chubenu ulita be toi diali chui

tangle Chube ngwadi Chube ole, kwian Chubenu ulita kle chui e manade. Ngeru ngeru Chube bebi nga dba ai ulita dodade Chube bebi kwian dodade gire Chube gerudu: "Kwian ulita bai cha gai ulia be toi diali chui tangle cha ole." Chube gerudu ene, Chube me sodu, Chube gerule ulia diali. ³Chube gerudu ngeru chku uñale chege chui gwealege Chube chui gbu kare. Chube che jwannga siere ama tale ama cha gau, ama mo gerua ketu chage gire ama cha kagu ama gerua trage kwian ole ulita. ⁴Cha chada ai degange ba alin Tito, che boke Chubenu, cha kaire ba Chube gerua gau ulia mo tale, kaire ba cha alin ba salengwli cha kirolla kare. Cha takalin Chube che Ñenua kaire Jesucristo che jwannga siere ji chugege age me no gdale ama age no no ba alin ama ba ta gbe suga no diali.

Tito lle boi Chube alin nga kada Cretage

⁵Tito, che kledu ule nga kweri kada Cretage, che lle bo ule Chube alin, lle gweale me chegu dodaba ulita no, malen cha ba jigu nga ege ba lle ulita boadale no, kaire ba kwian Chubenu chugagwalla gbadale una kaire kaire cha gerudu ba ole kare. ⁶Kwian Chubenu chugagwalla ai kare gbadale: Kwian Chubenu chugagwalla chagedale no trate kwian ulita gwa giti, ene kwian me ñage gerule me no amadi. Ama toidale muinga gdaitre alin ole. Ama kirolla Chube gadale ulia, ama kirolla chagedale no trate, kirolla ñenua kerua gadale dage age ñenua gerule kare, ene kwian na me ñage gerule me no kirolladi. ⁷Kwian Chubenu chugagwalla, ama kwian lle boanga Chube alin, malen noare kwian ene chage trate no kwian ulita gwa giti. Ama me mo gbadale ma no ma kweri daba nage. Ama me kwian ta skochienga. Ama mo ta gbe me lle gage janga me chage llale. Ama me kira batanga daba ole. Ama me tañachugadale igi gai lle giti ngwale daba ngeru. ⁸Ama daba basanga gadale ngwange no mo ullage. Ama kwian agenga no diali, ama no age no ole. Ama me mo chugadale ngwadi age me no sidri. Ama chagedale no trate Chube takalin kare. Ama kwian no

Chube gwa giti. Ama mo ta gbadale age no diali me mo chuge ngwadi age me no. ⁹Ama geru jwandale no geru uliage, ama mo ta gbadale geru e ulia gai diali, ene ama ñage kwian ulita tke tangle ñage kwian kira gbe geru uliage, kaire ñage gerule no kwian ole kwian bai kle gerule me no geru ulia dollale ene kwian gerule geru ulia dollale me ñage gerule dare. Ba kwian ene kare ulita gai gbe daba Chubenu ulita chugagwallale una kaire kairege nga Cretage.

¹⁰Kwian nga Cretamu ngle gerule me no geru ulia dollale, ama kwian me no me Chube gerua gai dage, ama geru ngwale alin trage daba ole daba anblite geru ngwaledi. Kaire kwian israelita tanre kle daba anblite, ama gerule kwian ulita mo kwara tkadalenga sidri ene kwian chege Chubenu. E me ulia, malen noare kwian Chube uñe no no chege kwian Chubenu chugagwallale ene chugagwalla e ñage kwian ulita tke tangle no geru uliage. ¹¹Kwian gerunga geru ulia dollale, ama kle age me no, ba me ama chuge ngwadi daba tke tangle dare geru ngwalege. Ama kwian u gbaite tke tangle geru ngwalege gire kwian ulita geru ngwale gai ulia gire kwian ulita u ege joge siere geru uliage. Kwian daba tkanga tangle age kwian tanre ole ene u kaire kairege, ama tañachuge kwian tke tangle ene geru ngwalege ene ama igi gai ngle tke tangle geru ngwale ñanale.

¹²Kwian gdaite ta molen nga Cretage, ama gerudu agali mo bitalladi: “Kwian nga Cretamu ulita diali sole, ama age me no diali, ama ulita kianle, ama tañachuge bligda ngle alin gute.” ¹³Kwian e ta molen gerudu ulia mo bitalladi, kwian nga Cretamu ulia kwian me no kwian ta molen gerudu kare, malen ba gerudale no trate kwian nga Cretamu ulita ole, ba gerule ama ole ama mo ta gbadale geru ulia alin gai me geru ngwale gai ulia. ¹⁴Ama me kwian israelita gerua unsualin dodaba mo tale gbadale gdadi, kaire ama me agedale kwian israelita gerua gerule kare, geru e me Chube gerua, geru e kwian israelita gerua, kwian israelita geru e dodadu mo chugadi, kwian me Chube gerua gai ulia, kwian israelita gerua kwian ene gbe siere Chube geruage.

¹⁵Kwian bai ta no trate molen, diali ama tañachuge no ama age no Chube gwa giti. Kwian bai me Chube gerua gai ulia, ama ta me no, diali ama tañachuge me no ama age me no, amage me suge kle age ulita me no, ama tañachuge kle age no. ¹⁶Ama gerule ama Chube uñe, gire ama age nganake, ama age me no Chube dollale. Kwian ene gerule alin allabi me age ama gerule kare. Ama kwian me no, ama me Chube gerua gai dage ama me age Chube takalin kare, ama age me no diali, ama me ñage age no sidri.

Tito kwian tkadale tangle geru ulia Chubenuge

2 ¹Tito, ba kwian ulita tkadale tangle geru ulia gerule kare. ²Ba kwian onbre juma ulita tke tangle chage ene: Ama me mo chugadale ngwadi age me no. Ama agedale no diali, ene kwian na ama gai dage. Ama me mo chugadale ngwadi age ulita ama ta agekalin kare. Ama diali ta gbadale Chube gerua gai ulia. Ama mo ta dbadale no kwian ulita ole. Ama boi daga ngwale Chube gerua giti ama me talladale, ama mo ta gbadale chage ngerugu Chube takalin kare. Ba kwian onbre juma tke tangle chage ene ulita. ³Kaire ba muinga juma ulita tke tangle chage ene: Ama chagedale no trate diali Chube takalin kare. Ama me gerudale ngwale kwiandi. Ama me lle gage janga. Muinga juma chage no ene muinga biale ñage gwage muinga jumadi, ene chke uñale muinga bialege ama mo ta gbadale chage no Chube takalin kare. ⁴Muinga juma chage no trate ñage muinga biale tke tangle muinga biale chagedale ene: Muinga biale mo ta gbadale tañachuge no onbre gdaitre alin ole ta dbadale no mo olia ole. ⁵Muinga biale me mo chugadale ngwadi age ulita ama ta agekalin kare. Ama mo ta gbadale age no ulita trate. Ama kirogwa manadale no lle boi no mo ullage. Ama agedale no mo ñengula alin mo kirogwalla alin. Ama mo ñengula kerua gadale dage diali, ama agedale ñengula gerule kare. Muinga biale age no ene ulita kwian na gwage amadi me ñage gerule me no Chubedi me ñage gerule Chube gerua me ulia.

⁶Ba gerule no no onbre biale ole, onbre biale mo ta gbadale tañachuge no diali me mo chuge ngwadi age me no. ⁷Ba agali chagedale no trate diali onbre biale gwa giti, ba me gerule alin allabi, ene be suge onbre bialege ama chagedale ba kle chage kare. Ba kwian tke tangle ba gerudale no ta giti, ba ama tke tangle no, ba tañachugadale no ba ta gbadale no trate kwian tke tangle. ⁸Ba kwian tke tangle no trate geru ulia alinge, ene kwian me ñage gerule me no badi me ñage ba gbe jiske sidri ba kle kwian tke tangle giti. Kwian gweale gerule ba dollale, amadi nga be chie ibule, be suge amage ba kle kwian tke tangle geru uliage, kwian gerule ba dollale me ñage gerule dare badi.

⁹Kwian daba gai kwian daba gbe lle boi mau alin, kwian e chege diali lle boi mo mauña alin me igi gai mo alin lle boi ñanale. Tito, ba gerule kwian lle boanga ene ole, ba ama tke tangle chage ene: Kwian lle boanga mo mauña kerua gadale dage, ama lle boadale ulita no no mo mauña gerule kare. Ama me ka boadale mo mauña kalen. ¹⁰Ama me lle jwandalenga mo mauña ngeru, ma no ama mo mauña llea manade no ulita mo mauña alin. Ama lle boadale no no diali mo mauña alin me tañachuge lle boi me no sidri. Kwian lle boanga mo mauña alin Chube uñe lle boi no ulita mo mauña alin kwian ulita gwage lle boanga mauña alin Chube uñedi ama chage no trate ulita, gire kwian ulita be gerule no Chube che jwannga siere giti, kwiange be suge Chube gerua no Chube gerua kle kwian Chubenu ta gbe chage trate.

¹¹Chube no no kwian ulita ole, ama agedu no kwian ulita alin mo Kirolla giti, Chube tale Chube mo Kirolla kagu nga dba ai giti kwian ulita alin, Chube Kirolla alin giti kwian tien gitiru ji chugege agedu me no gdale.

¹²Chube agedu no ene che alin malen sugedale chege che chegedale sugekare age me no ulita Chube dollalege nga dba ai giti, che me mo chugadale ngwadi age me no ni sidri kwian me Chubenu kle age kare, che me mo chugadale ngwadi tañachuge age che takalin kare, che agedale ulita no, che chagedale no trate ulita Chube

takalin kare. ¹³Che mo ta gbadale age ene no trate Jesucristo chieni chuia manade. Uñale chege Jesucristo be chieni ama gerudu kare, malen che kledale nga suga noare ole ama chieni chuia manade. Ama be chieni mo kirallaske, be chieni mo chrallaske, ama che Chubea kweri ama che jwannga siere ji chugege age me no gdale. ¹⁴Jesucristo mo chugu ngwadi jogeda che ulita alin, ama jokeda alin giti ama che jun siere, ene che amanu. Ama che ta blitu, ama che ta gbu nganake, ene suge chege che me agedale me no dare gire che ta agekalin no diali ama takalin kare.

¹⁵Tito, ba kwian Chubenu tkadale tangle ulita cha gerudu kare. Ba kwian Chubenu kira gbe chage no Chube takalin kare, kwian bai me kle age no Chube gerua gerule kare ba ka boi ama ole kiraske, ba ñage age ene, Chube ba gbu kwian tke tangle Chube geruage, ba kwian tke tangle no, ene kwian ba gai dage, ba gerule ulita kwian ole kwian me ñage ba kerua gai ngwale.

Kwian Chubenu ulita chagedale Chube takalin kare

3 ¹Tito, ba gerudale kwian Chubenu ulita ole ama kwian chugagwalla ulita kerua gadale dage, ama agedale chugagwalla gerule kare, ama kledale biale lle boi no ulita chugagwalla gerule kare. ²Kwian Chubenu me ñage gerule kwian gdaitedi me no, ama me ñage kira bate daba ole, ama toidale taingwli daba ole, ama agedale no kwian ulita alin, ama mo gadale dage kwian ulita ole.

³Che kaire ngeru kwian me no, che agedu tanre me no malen Chube gerua me sugedu chege, che me Chube gerua gau dage, che geru ngwale gau dage. Diali che tadu agekalin che takalin kare, diali che tadu agekalin ulita me no kwian me Chube uñe kle age kare, che tañachugu age ene giti nga be suga noare chedi chui tangle. Che toidu age me no daba ole daba gbale boi daga ngwale. Daba na lle no no molen, che tadu lle kaire gakalin mau alin. Che jainchku daba nadi ulita, kaire ama ulita jainchku chedi. ⁴Che kledu toi age me

no ene ulita gire Chube gerua chku uñale chege, geru e gerule Chube che jwannga siere mo ta giti agedu no kwian ulita alin, ama noare kwian ulita ole, ⁵ama che jun siere, ene che mi ji chuge bdagli agedu me no gdale. Ngeru che agedu me no tanre Chube dollale, ni che agedu no sidri ama alin gire ama che jun siere ji chugege age me no gdale, ama taidu dage che ulitage, ama noare che ole. Chube Oña che ta blitu, ama ta jagere ketu chege, che me toi ta ngeru kare, che toi ta jagere ole, che chage Chube takalin kare. ⁶Chube mo Oña ketu chege Jesucristo che jwannga siere giti, ama mo Oña ketu chege che chudaboi tanre. ⁷Chube mo ta giti agedu no che alin, Chube che jun siere ji chugege age me no gdale, ene Chube gwage chedi che no trate me jiske, kaire bdagli che be toi diali ule Chube ole chui tangle, che kle chui e manade.

⁸Cha gerudu kare ulita, e ulia ulia, malen cha takalin ba me ka chite geru e trage kwian ulita ole, ba kwian tke tangle geru ege, ene be suge kwian ulitage kwian bai nu Chube gaba ulia ama mo ta gbadale age no diali . Chube takalin kare. Geru e no kwian ulita alin, malen ba kwian ulita tkadale tangle no, geru e giti ba be kwian ulita chudaboi. ⁹Kwian geru ngwale traganga daba ole, kwian geru unsuialin enusulin oña giti traganga kaire kwian geru traganga Moisés nu Chube gerua degaba unsuialin giti, ama ulita kle kira bate ngwale geru e ulita giti, ba me kira batadale ama ole, ba chegedale sugekare kwian kira bate geru giti daba olege, kira bate geru e giti me no ba alin, e ngwale.

¹⁰Kwian Chubenu mneiteske kwian gweale ta daba tkakalin tangle geru ngwalege me gerule geru ulia gerule kare, gire kwian Chubenu ulita ta me chage salengwli, bonga be chage gdaite nate bonga be chage gdaite na nate. Ba kwian daba tkanga tangle ene kade, ba gerudale no no ama ole bitaite ama me fiage daba tke tangle geru ngwalege, ama me ba kerua gbe gdadi gire ba gerule no no nabitaite ama ole, ama me age ba gerule kare ba ama kage siere kwian Chubenu ulitage.

¹¹Ama me ba kerua gbe gdadi, ene chke uñale bage ama

kwian me no, ama age ama takalin kare me age Chube gerua ulia gerule kare, ama kwian ene malen uñale bage ama be ji chuge bdagli age ene gdale.

Pablo chada degange bdagli Tito alin

¹²Tito, cha be kwian kada Artemas kage ba ngwadi, agwa ama mi ñage joge cha be kwian kada Tíquico kage ba ngwadi, ama gweale be joge chke ba ngwadi gire cha takalin ba chie blike tienda chadi una kada Nicópolis, cha chui gbu joge una Nicópolis, noi suiale cha be kle toi llani. ¹³Ngeru ba kwian gerunga daba giti kada Zenas kaire kwian kada Apolos, ba ama chudaboi no ulita, ama be joge chagengwage, lle bai ama takalinge ba lle kete amage, ene lle ulita giti ama me tañachugadale, ene ama be chage no ama be joge ngwadi. ¹⁴Che ulita Chubenu daba chudaboadale no ulita ene. Kwian Chubenu gwage daba nadi, ulia daba na me lle molen mau alin, kwian Chubenu daba ene chudaboadale. Kwian Chubenu diali age no ene daba na alin ama me kle age ngwale, ama kle age no Chube gwa giti.

¹⁵Tito, daba ulita kle aini cha ole gbi kage ba alin chada ai giti. Kaire cha gbi kage cha skatemanalla Chube giti ulita alin kle eni ba kle ngwadi, cha noare ama ulita ole. Cha takalin Chube age no ba ulita alin.

Geru ai ene ulita cha Pablo chada degangu ba alin Tito. Che kle meni.

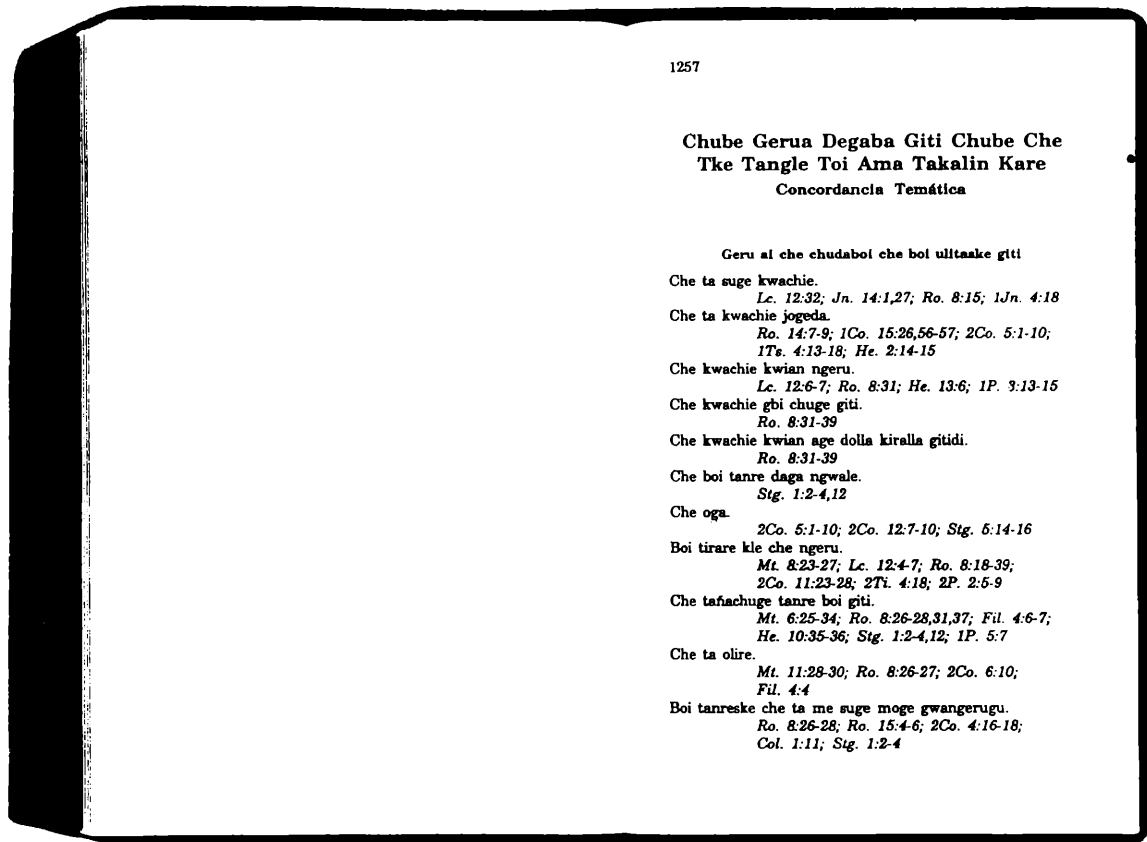
Ya ha practicado con la búsqueda de algunos versículos en el libro de Tito. Ahora, si usted tiene un Nuevo Testamento en buglere, puede buscar algunos versículos o pasajes en otros libros del Nuevo Testamento. Si no conoce bien el orden de los libros, hay un **ÍNDICE** en una de las primeras páginas del Nuevo Testamento. El **ÍNDICE** tiene una lista de todos los 27 libros en el orden en que aparecen en el Nuevo Testamento. El nombre de cada libro es seguido de una abreviatura y el número de la página en que comienza tal libro.

ÍNDICE		Página
Mateo	Mt	1
Marcos	Mr	175
Lucas	Lc	281
Juan	Jn	445
Hechos	Hch	555
Romanos	Ro	702
1 Corintios	1Co	769
2 Corintios	2Co	835
Gálatas	Gá	879
Efesios	Ef	904
Filipenses	Fil	928
Colosenses	Col	942
1 Tesalonicenses	1Ts	960
2 Tesalonicenses	2Ts	973
1 Timoteo	1Ti	982
2 Timoteo	2Ti	1000
Tito	Tit	1012
Filemón	Fln	1020
Hebreos	He	1024
Santiago	Stg	1089
1 Pedro	1P	1111
2 Pedro	2P	1132
1 Juan	1Jn	1144
2 Juan	2Jn	1162
3 Juan	3Jn	1165
Judas	Jud	1169
Apocalipsis	Ap	1176
Concordancia		1257

- Si quiere buscar, por ejemplo, Juan 3:16 (Jn. 3:16) y no sabe donde encontrar el libro de Juan en el Nuevo Testamento puede buscar en el **ÍNDICE**. El **ÍNDICE** le indica que el libro de Juan comienza en la página 445. Luego busque la página 445 y encontrará el principio del libro de Juan. Después de encontrar el libro de Juan puede buscar el capítulo 3, y después el versículo 16. Busque Juan 3:16 y léalo.
- Busque los siguientes pasajes en el Nuevo Testamento en la misma manera, usando las cosas que ha estudiado en esta lección. Cuando encuentre cada pasaje, léalo y medite en él.

Romanos 5:1-2 (Ro. 5:1-2)
Efesios 2:8-10 (Ef. 2:8-10)
Mateo 6:31-33 (Mt. 6:31-33)
Filipenses 4:6-7 (Fil. 4:6-7)
1 Juan 1:9 (1 Jn. 1:9)
1 Pedro 5:7 (1 P. 5:7)
1 Tesalonicenses 5:5 (1 Ts. 5:5)

- Si quiere practicar más o si quiere alguna ayuda para su vida personal, puede usar la CONCORDANCIA al final del Nuevo Testamento. La CONCORDANCIA empieza en la página 1257.



GLOSARIO

LAS SILABAS EN ESPAÑOL

a	e	i	o	u
ba	be	bi	bo	bu
ca	--	--	co	cu
cha	che	chi	cho	chu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ga	gue	gui	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
lla	lle	lli	llo	llu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
ña	ñe	ñi	ño	ñu
pa	pe	pi	po	pu
--	que	qui	--	--
ra	re	ri	ro	ru
rra	rre	rri	rro	rru
sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
wa	we	wi	wo	wu
ax	ex	ix	ox	ux
ya	ye	yi	yo	yu
za	--	--	zo	zu

LAS SILABAS EN BUGLERE

a	an	e	en	i	in	o	on	u	un
ba	ban	be	ben	bi	bin	bo	bon	bu	bun
cha	chan	che	chen	chi	chin	cho	chon	chu	chun
da	dan	de	den	di	din	do	don	du	dun
ga	gan	ge	gen	gi	gin	go	gon	gu	gun
gwa	gwan	gwe	gwen	gwi	gwin	gwo	gwon	--	--
ja	jan	je	jen	ji	jin	jo	jon	ju	jun
jwa	jwan	jwe	jwen	jwi	jwin	jwo	jwon	--	--
ka	kan	ke	ken	ki	kin	ko	kon	ku	kun
kwa	kwan	kwe	kwen	kwi	kwin	kwo	kwon	--	--
la	lan	le	len	li	lin	lo	lon	lu	lun
lla	llan	lle	llen	lli	llin	llo	llon	llu	llun
ma	--	me	--	mi	--	mo	--	mu	--
na	--	ne	--	ni	--	no	--	nu	--
nga	--	nge	--	ngi	--	ngo	--	ngu	--
ngwa	--	ngwe	--	ngwi	--	ngwo	--	--	--
ña	--	ñe	--	ñi	--	ño	--	ñu	--
pa	pan	pe	pen	pi	pin	po	pon	pu	pun
ra	ran	re	ren	ri	rin	ro	ron	ru	run
sa	san	se	sen	si	sin	so	son	su	sun
ta	tan	te	ten	ti	tin	to	ton	tu	tun